



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of September 2006

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de septembre 2006







**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of September 2006

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de septembre 2006

Copyright © United Nations 2004  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2004  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## **TABLE OF CONTENTS**

Note by the Secretariat .....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 2006: Nos. 43020 to 43071 .....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	14
Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations .....	27
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	28
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	29
Alphabetical Index .....	31

## **TABLE DES MATIÈRES**

Note du Secrétariat .....	39
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 2006: Nos 43020 à 43071 .....	41
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	48
Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations .....	61
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	62
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	63
Index alphabétique .....	65



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.



## **Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of September 2006: Nos. 43020 to 43071**

### **No. 43020. Germany and Bangladesh**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning financial cooperation in 1995. Dhaka, 16 June 1996

Entry into force: 16 June 1996 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Bangla, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

### **No. 43021. Germany and Bangladesh**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning the project "Transmission Line Baghabari-Bogra". Dhaka, 8 June 2005

Entry into force: 8 June 2005, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

### **No. 43022. Germany and Kenya**

\* Agreement between the Government of the Republic of Kenya and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation (Geothermal Power Station Olkaria II and two other projects). Nairobi, 21 September 1998

Entry into force: 21 September 1998 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

### **No. 43023. Germany and Kenya**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation in the project "Samburu District Development Programme". Nairobi, 6 August 1999 and 19 April 2000

Entry into force: 19 April 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

### **No. 43024. Germany and Kenya**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation in the project "Training of Waterworks Personnel (KEWI)". Nairobi, 4 January 2000 and 22 May 2000

Entry into force: 22 May 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

### **No. 43025. Germany and Kenya**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning technical cooperation in the project "Promotion of Vocational Training". Nairobi, 21 December 1999 and 19 April 2000

Entry into force: 19 April 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

### **No. 43026. Germany and Lao People's Democratic Republic**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning financial cooperation in 2004. Vientiane, 20 June 2005

Entry into force: 20 June 2005 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

### **No. 43027. Germany and Lao People's Democratic Republic**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning financial cooperation in 1992. Vientiane, 22 January 1994

Entry into force: 22 January 1994 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: French, German and Lao

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

**No. 43028. Germany and Lao People's Democratic Republic**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning financial cooperation in 1994. Vientiane, 14 September 1995

Entry into force: 14 September 1995 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English, German and Lao

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

**No. 43029. Germany and Lao People's Democratic Republic**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning financial cooperation in 1991. Vientiane, 27 July 1992

Entry into force: 27 July 1992 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: French, German and Lao

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

**No. 43030. Germany and Bangladesh**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning the project "Modernization of Ashuganj Power Plant". Dhaka, 29 August 2004 and 17 October 2004

Entry into force: 17 October 2004, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

**No. 43031. Germany and Bangladesh**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning financial cooperation 1996. Dhaka, 13 August 1997

Entry into force: 13 August 1997 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: Bangla, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

**No. 43032. Germany and Bangladesh**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning the project "Modernization of Ashuganj Power Plant". Dhaka, 8 June 2005

Entry into force: 8 June 2005, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

**No. 43033. Germany and Bangladesh**

\* Agreement between the Government of the People's Republic of Bangladesh and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial cooperation (Projects: Line Locomotives, Reactive Power Compensation, Promotion of Small and Medium-sized Private Enterprises, Education, and System Loss Reduction Scheme in the Energy Sector). Dhaka, 12 October 1995

Entry into force: 12 October 1995 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Bangla, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

**No. 43034. Germany and India**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of India concerning technical cooperation in the project "Establishment of a Project Administration Service of the Deutsche Gesellschaft für technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH" (with annex). New Delhi, 16 and 26 October 1990

Entry into force: 26 October 1990, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

Note: See also annex A, No. 43034

**No. 43035. Germany and India**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of India concerning technical cooperation in the project "Improvement in Productivity of Maintenance Depots of Indian Railways". New Delhi, 25 July 2000 and 15 September 2000

Entry into force: 15 September 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

**No. 43036. Germany and United Republic of Tanzania**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Republic of Tanzania concerning financial cooperation (Projects: Sector Program Water Supply Arusha, Moshi, Tanga, Phase II; Maintenance and Repair of Diesel Locomotives, Phase IV; Sector Program Water Supply Arusha, Moshi, Tanga, Phase I). Dar es Salaam, 25 November 1999

Entry into force: 25 November 1999 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

#### No. 43037. **Germany and United Republic of Tanzania**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Federal Republic of Tanzania concerning financial cooperation (Railway bridges rehabilitation, phase VI and 11 further projects). Dar es Salaam, 5 December 1997

Entry into force: 5 December 1997 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

eration in the project "Continuation of the local office of the Deutsche Gesellschaft für technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH". New Delhi, 28 February 2000 and 10 August 2000

Entry into force: 10 August 2000, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

#### No. 43038. **Federal Republic of Germany and Malaysia**

\* Technical Cooperation Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Malaysia (with annex and exchange of letters). Bonn, 22 January 1968

Entry into force: 22 January 1968 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English, German and Malay

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

#### No. 43042. **Oman and Brunei Darussalam**

Agreement between the Government of His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and the Government of the Sultanate of Oman for air services between and beyond their respective territories (with annexes). Muscat, 10 September 1988

Entry into force: provisionally on 10 September 1988 by signature and definitively on 7 March 1989, in accordance with article 19

Authentic texts: Arabic, English and Malay

Registration with the Secretariat of the United Nations: Oman, 15 September 2006

#### No. 43039. **Germany and Malaysia**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Malaysia concerning technical cooperation in the project "Advisory Assistance to the Sabah Forestry Department". Kuala Lumpur, 28 April 2000 and 18 January 2001

Entry into force: 18 January 2001, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

#### No. 43043. **Germany and Dominican Republic**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Dominican Republic concerning technical cooperation in the project "Crafts and Trades Chamber Partnership between the Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) and the Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz (HWK-N/O)". Santo Domingo, 19 February 1985 and 29 May 1985

Entry into force: 29 May 1985, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

Note: See also annex A, No. 43043

#### No. 43040. **Germany and Mali**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mali regarding technical cooperation in the project "Promotion of Decentralized Financial Institutions". Bamako, 7 August 1997 and 18 November 1997

Entry into force: 18 November 1997, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

Note: See also annex A, No. 43040

#### No. 43044. **Multilateral**

Memorandum of Understanding on Maritime Transport Cooperation in the Arab Mashreq. Damascus, 9 May 2005

Entry into force: 4 September 2006, in accordance with article 17 (2) see article 17

Participant	Ratification and Definitive signature (s)
Jordan	27 Sep 2005
Lebanon	29 Dec 2005
Palestine	9 May 2005 s
Saudi Arabia	6 Jun 2006
Syrian Arab Republic	24 Feb 2006

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 September 2006

#### No. 43041. **Germany and India**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of India concerning technical coop-

**No. 43045. Netherlands and Azerbaijan**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Azerbaijan on mutual administrative assistance for the proper application of customs law and for the prevention, investigation and combating of customs offences. Baku, 30 January 2002

Entry into force: 30 September 2003 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: Azerbaijani, Dutch and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 September 2006

**No. 43046. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Albania**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Albania on the readmission of persons (with Protocol of Implementation). Tirana, 14 October 2003

Entry into force: 16 August 2005 by notification, in accordance with article 24

Authentic texts: Albanian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

**No. 43047. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Indonesia**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Indonesia concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Indonesia Debt Agreement No. 2 (1998), No. 3 (2000) and No. 4 (2002) (Amendment). Jakarta, 21 and 29 September 2005

Entry into force: 29 September 2005, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

**No. 43048. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and India**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of India on the transfer of sentenced persons. New Delhi, 18 February 2005

Entry into force: 21 November 2005 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 19

Authentic texts: English and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

**No. 43049. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Congo**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of the Congo concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Republic of Congo Debt Agreement No. 5 (2004)) (with annex). Kinshasa, 19 May 2005 and Brazzaville, 3 January 2006

Entry into force: 3 January 2006, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

**No. 43050. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Georgia**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Georgia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. London, 13 July 2004

Entry into force: 11 October 2005 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 29

Authentic texts: English and Georgian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

**No. 43051. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Iraq**

\* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Iraq concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Iraq Debt Agreement No. 1 (2004)) (with annex). Paris, 20 and 25 January 2006

Entry into force: 25 January 2006, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

**No. 43052. Belgium, Luxembourg, Netherlands and Peru**

Exchange of letters constituting an agreement between the Governments of the Kingdom of Belgium, the Kingdom of the Netherlands and the Grand Duchy of Luxembourg, on the one hand, and the Government of Peru, one the other hand, concerning the abolition of visa requirements on diplomatic and special or service passports. Lima, 12 and 23 February 2001

Entry into force: 1 June 2006, in accordance with article 9

**Participant**

Belgium

Luxembourg

**Notification**

19 Jan 2006 n

12 Apr 2006 n

<b>Participant</b>	<b>Notification</b>	
Netherlands Peru	5 Apr 2002 n 29 Jul 2003 n	See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice
Authentic texts: Dutch, French and Spanish Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 7 September 2006		
<b>No. 43053. International Bank for Reconstruction and Development and Peru</b>		
* Loan Agreement (Rural Electrification Project) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999, as amended through 1 May 2004). Washington, 19 July 2006		
Entry into force: 10 August 2006 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 September 2006		
See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice		
<b>No. 43054. International Development Association and Tajikistan</b>		
* Financing Agreement (Programmatic Development Policy Financing) between the Republic of Tajikistan and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated July 1, 2005). Dushanbe, 27 July 2006		
Entry into force: 25 August 2006 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 7 September 2006		
See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice		
<b>No. 43055. International Development Association and Pakistan</b>		
* Financing Agreement (Balochistan Education Support Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated July 1, 2005). Islamabad, 10 July 2006		
Entry into force: 9 August 2006 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 7 September 2006		
See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice		
<b>No. 43056. Netherlands and Philippines</b>		
Undertaking between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of the Philippines on the recognition of certificates under regulation 1/10 of the STCW 1978 Convention. Manila, 31 May 2001		
Entry into force: provisionally on 31 May 2001 by signature and definitively on 1 June 2002 by notification, in accordance with article 11 Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 September 2006		
<b>No. 43057. International Bank for Reconstruction and Development and Peru</b>		
* Global Environment Facility Trust Fund Grant Agreement (Rural Electrification Project) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 1 May 2004). Washington, 19 July 2006		
Entry into force: 10 August 2006 by notification Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 September 2006		
See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice		
<b>No. 43058. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and International Criminal Court</b>		
Exchange of letters between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Prosecutor of the International Criminal Court concerning the provision of information by the United Kingdom to the Office of the Prosecutor. The Hague, 17 August 2005		
Entry into force: 17 August 2005, in accordance with the provisions of the said letters Authentic text: English Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006		
<b>No. 43059. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Russian Federation</b>		
* Implementation Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Russian Federation concerning the partial prepayment of		

certain debt obligations of the Government of the Russian Federation. London, 7 July 2005 and Moscow, 12 July 2005

Entry into force: 12 July 2005 by signature, in accordance with section 16

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

Note: See also annex A, No. 43059

#### No. 43060. International Bank for Reconstruction and Development and Turkey

\* Loan Agreement (Programmatic Public Sector Development Policy Loan) between the Republic of Turkey and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedule and General Conditions Applicable for Loans of the Bank, dated July 1, 2005). Ankara, 7 July 2006

Entry into force: 16 August 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 September 2006

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 43061. International Development Association and Kyrgyzstan

\* Development Grant Agreement (Water Management Improvement Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Bishkek, 21 June 2006

Entry into force: 18 August 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 7 September 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 43062. Belgium and Organization of African Unity

Headquarters Agreement between the Kingdom of Belgium and the Organization of African Unity (with exchanges of letters of 9 October 1985 and 29 June 1998). Brussels, 9 October 1985

Entry into force: 14 June 2006, in accordance with article 31

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 15 September 2006

#### No. 43063. International Bank for Reconstruction and Development and Egypt

\* Loan Agreement (El-Tebbin Power Project) between the Arab Republic of Egypt and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999, as amended through 1 May 2004). Cairo, 2 March 2006

Entry into force: 23 August 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 September 2006

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 43064. International Development Association and Bangladesh

\* Financing Agreement (Investment Promotion and Financing Facility Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated July 1, 2005 and appendix). Dhaka, 1 June 2006

Entry into force: 24 August 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 7 September 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

#### No. 43065. International Development Association and Lao People's Democratic Republic

\* Financing Agreement (Second Poverty Reduction Support Operation/Program) between the Lao People's Democratic Republic and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated July 1, 2005 and appendix). Vientiane, 2 June 2006

Entry into force: 26 July 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 7 September 2006

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 43066. **Netherlands and Ukraine**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Cabinet of Ministers of Ukraine concerning technical and financial cooperation. Kiev, 11 May 1998

Entry into force: provisionally on 11 May 1998 by signature and definitively on 20 April 1999 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Dutch, English and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 September 2006

No. 43067. **Belgium, Luxembourg and Netherlands**

Benelux Convention in the area of intellectual property (marks and designs or models) (with protocol). The Hague, 25 February 2005

Entry into force: 1 September 2006, in accordance with article 6.1

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Belgium	30 Mar 2006
Luxembourg	24 May 2006
Netherlands	29 Jun 2006

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 15 September 2006

No. 43068. **United Nations and Rwanda**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Rwanda regarding the hosting of the Twenty-Fourth Ministerial Meeting of the United Nations Standing Advisory Committee on Security Questions in Central Africa, to be held in Kigali, from 25 to 29 September 2006. New York, 12 and 18 September 2006

Entry into force: 18 September 2006, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2006

See section 7 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 43069. **Germany and China**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the People's Republic of China concerning cooperation in the economic, industrial and technological fields. Berlin, 30 June 2000

Entry into force: 26 January 2003 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Chinese and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

No. 43070. **Netherlands, Belgium-Luxembourg Economic Union and Morocco**

Trade Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Belgo-Luxembourg Economic Union, on the one hand, and the Kingdom of Morocco, on the other hand (with lists, protocol and related letter of 3 June 1958). Brussels, 5 August 1958

Entry into force: 5 August 1958 by signature and with retroactive effect from 1 July 1958, in accordance with article VII

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 September 2006

Note: See also annex A, No. 43070

No. 43071. **Trinidad and Tobago and Secretariat of the Basel Convention**

Framework Agreement between the Government of the Republic of Trinidad and Tobago and the Secretariat of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal on the establishment of a Basel Convention Regional Centre for Training and Technology Transfer for the Caribbean Region (with annexes). Geneva, 29 October 2004

Entry into force: 29 October 2004 by signature, in accordance with annex XIX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Trinidad and Tobago, 11 September 2006

See article XVII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

### **No. 1021. Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. New York, 9 December 1948

#### **Accession**

##### **Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2006  
Date of effect: 21 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2006

### **No. 1342. Multilateral**

Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others. Lake Success, New York, 21 March 1950

#### **Ratification**

##### **Kazakhstan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 September 2006  
Date of effect: 5 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2006

### **No. 3511. Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

Second Protocol to the Hague Convention of 1954 for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 26 March 1999

#### **Accession**

##### **Niger**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 16 June 2006  
Date of effect: 16 September 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 27 September 2006

### **No. 3850. Multilateral**

Convention on the Recovery Abroad of Maintenance. New York, 20 June 1956

#### **Accession (with designation of authorities)**

##### **Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2006  
Date of effect: 19 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2006

### **No. 5158. Multilateral**

Convention relating to the status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

#### **Accession**

##### **Belize**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2006  
Date of effect: 13 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2006

### **No. 5742. Multilateral**

Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Geneva, 19 May 1956

#### **Accession**

##### **Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 September 2006  
Date of effect: 17 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2006

### **No. 8616. Netherlands and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement relating to the delimitation of the continental shelf under the North Sea between the two countries. London, 6 October 1965

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government

of the Kingdom of the Netherlands amending the Agreement of 6 October 1965 relating to the delimitation of the continental shelf under the North Sea between the two countries as amended by the Protocol of 25 November 1971. The Hague, 28 January 2004 and 7 June 2004

Entry into force: 10 January 2006 by notification, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

#### No. 10108. **Belgium, Luxembourg and Netherlands**

Benelux Convention on trade marks. Brussels, 19 March 1962

##### **Termination in accordance with:**

No. 43067. Benelux Convention in the area of intellectual property (marks and designs or models) (with protocol). The Hague, 25 February 2005

Entry into force: 1 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 15 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 15 September 2006

#### No. 13810. **Multilateral**

Convention on the international liability for damage caused by space objects. London, 29 March 1972, Moscow, 29 March 1972 and Washington, 29 March 1972

##### **Accession**

###### **European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites**

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 29 September 2005

Date of effect: 29 September 2005 provided the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article XXIV (4) of the Convention

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

##### **Accession**

###### **Nigeria**

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 29 December 2005

Date of effect: 29 December 2005 provided the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article XXIV (4) of the Convention

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

#### No. 13922. **Netherlands, Belgium and Luxembourg**

Benelux Convention on designs or models. Brussels, 25 October 1966

##### **Termination in accordance with:**

No. 43067. Benelux Convention in the area of intellectual property (marks and designs or models) (with protocol). The Hague, 25 February 2005

Entry into force: 1 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 15 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 15 September 2006

Protocol concerning the legal personality of the Benelux Trade Marks Bureau and the Benelux Design or Models Bureau

##### **Termination in accordance with:**

No. 43067. Benelux Convention in the area of intellectual property (marks and designs or models) (with protocol). The Hague, 25 February 2005

Entry into force: 1 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 15 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Belgium, 15 September 2006

#### No. 14118. **Multilateral**

Convention for the suppression of unlawful acts against the safety of civil aviation. Montreal, 23 September 1971

Protocol for the suppression of unlawful acts of violence at airports serving international civil aviation, supplementary to the Convention of 23 September 1971. Montreal, 24 February 1988

##### **Territorial application**

###### **Netherlands (in respect of: Aruba)**

Notification effected with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 12 December 2005

Date of effect: 11 January 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

##### **Reservation**

###### **Netherlands (in respect of: Aruba)**

Receipt by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 12 December 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

## **Declaration**

### **Netherlands (in respect of: Aruba)**

Receipt by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 12 December 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

## No. 14531. **Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

### **Accession**

#### **Maldives**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2006  
Date of effect: 19 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2006

## No. 14583. **Multilateral**

Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Ramsar, Iran, 2 February 1971

### **Accession to the above-mentioned Convention, as amended on 3 December 1982 and on 28 May 1987**

#### **Sao Tome and Principe**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 21 August 2006  
Date of effect: 21 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 1 September 2006

## No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

### **Notification under article 4 (3)**

#### **Guatemala**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 5 September 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2006

### **Notification under article 4 (3)**

#### **Guatemala**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 September 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 September 2006

### **Accession (with reservation)**

#### **Maldives**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2006  
Date of effect: 19 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2006

### **Accession**

#### **Bahrain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2006  
Date of effect: 20 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2006

### **Ratification**

#### **Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2006  
Date of effect: 22 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2006

### **Notification under article 4 (3)**

#### **Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2006

Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

### **Accession**

#### **Maldives**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2006  
Date of effect: 19 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2006

### **Ratification**

#### **Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2006  
Date of effect: 22 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2006

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New York, 15 December 1989

### **Accession (with declaration)**

#### **Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2006  
Date of effect: 20 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2006

## **Ratification**

### **Andorra**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2006  
 Date of effect: 22 December 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2006

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

## **Accession**

### **Armenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2006  
 Date of effect: 14 December 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2006

## No. 14696. **Multilateral**

Agreement concerning the Latin American Faculty of Social Sciences (FLACSO) constituting modification of the Agreement of 18 June 1971. Quito, 30 April 1975

## **Accession**

### **Uruguay**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 22 August 2006  
 Date of effect: 22 August 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 1 September 2006

## **Ratification**

### **Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2006  
 Date of effect: 20 December 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2006

## No. 14860. **Multilateral**

Convention on the prohibition of the development, production and stockpiling of bacteriological (biological) and toxin weapons and on their destruction. London, 10 April 1972, Moscow, 10 April 1972 and Washington, 10 April 1972

## **Accession**

### **Antigua and Barbuda**

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 29 January 2003  
 Date of effect: 29 January 2003, provided the deposit in London was the effective deposit for the purpose of article XIV (4) of the Convention.  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

## No. 21052. **Multilateral**

Agreement establishing the African Development Bank done at Khartoum on 4 August 1963, as amended by resolution 05-79 adopted by the Board of Governors on 17 May 1979. Lusaka, 7 May 1982

## **Withdrawal of the declaration made upon acceptance**

### **Norway**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 13 September 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 September 2006

## No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

## **Partial withdrawal of a reservation**

### **Austria**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2006  
 Date of effect: 14 September 2006  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2006

## No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Amendment to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 21 December 2001

## **Ratification**

### **Poland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 September 2006  
 Date of effect: 15 March 2007  
 Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 September 2006

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of the accession of Ukraine**

**Latvia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 15 August 2006

Date of effect: 1 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 September 2006

**Acceptance of the accession of Costa Rica**

**Czech Republic**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 August 2006

Date of effect: 1 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 September 2006

**Acceptance of the accession of Fiji**

**Czech Republic**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 August 2006

Date of effect: 1 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 September 2006

**Acceptance of the accession of Nicaragua**

**Czech Republic**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 August 2006

Date of effect: 1 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 September 2006

**Acceptance of the accession of Peru**

**Czech Republic**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 August 2006

Date of effect: 1 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 September 2006

**Acceptance of accession of Sri Lanka**

**Czech Republic**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 August 2006

Date of effect: 1 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 September 2006

**Acceptance of the accession of Trinidad and Tobago**

**Czech Republic**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 August 2006

Date of effect: 1 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 September 2006

**Acceptance of the accession of Ukraine**

**Czech Republic**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 4 September 2006

Date of effect: 1 December 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 September 2006

No. 23690. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Senegal**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Senegal for the promotion and protection of investments. London, 7 May 1980

**Territorial application**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Guernsey)**

Notification effected with: 21 June 1999

Date of effect: 21 June 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

**Territorial application**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Jersey)**

Notification effected with: 21 June 1999

Date of effect: 21 June 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

**Territorial application**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Isle of Man)**

Notification effected with: 21 June 1999

Date of effect: 21 June 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

No. 24597. **Oman and Tunisia**

Air Transport Agreement between the Government of the Sultanate of Oman and the Government of the Republic of Tunisia. Muscat, 16 November 1985

**Definitive entry into force**

Receipt by: 24 July 1986

Date of effect: 24 July 1986

Registration with the Secretariat of the United Nations: Oman, 15 September 2006

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Optional Protocol to the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 18 December 2002

**Accession**

**Armenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2006  
Date of effect: 14 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2006

**Accession**

**Peru**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2006  
Date of effect: 14 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2006

**Ratification**

**Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2006  
Date of effect: 19 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2006

**Ratification**

**Benin**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2006  
Date of effect: 20 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2006

**Ratification**

**Serbia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2006  
Date of effect: 26 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2006

No. 25938. **Netherlands and Cape Verde**

Convention on social security. The Hague, 18 November 1981

Convention amending the Convention on social security between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Cape Verde signed at The Hague on 18 November 1981, as amended and signed on 23 January 1995 (with protocol). Praia, 22 May 2000

Entry into force: provisionally on 1 July 2000 and definitively on 1 May 2004 by notification, in accordance with article IV Article III

entered into force with retroactive effect from 1 January 2000, in accordance with article IV.

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 September 2006

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

**Accession**

**Equatorial Guinea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2006  
Date of effect: 5 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2006

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Accession**

**Colombia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 September 2006  
Date of effect: 14 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 September 2006

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

**Ratification**

**Switzerland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2006  
Date of effect: 19 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2006

**Accession (with reservation)**

**Lao People's Democratic Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2006  
Date of effect: 20 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2006

**Ratification**

**Sri Lanka**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2006

Date of effect: 22 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2006

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

#### **Accession (with declaration)**

##### **Lao People's Democratic Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2006  
Date of effect: 20 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2006

#### **Ratification (with declaration)**

##### **Australia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2006  
Date of effect: 26 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2006

#### No. 30822. **Multilateral**

United Nations Framework Convention on Climate Change. New York, 9 May 1992

Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change. Kyoto, 11 December 1997

#### **Accession**

##### **Suriname**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2006  
Date of effect: 24 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2006

#### No. 31571. **Finland and Russian Federation**

Agreement on crossing points at the Finnish-Russian state frontier. Helsinki, 11 March 1994

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Russian Federation amending the Agreement of 11 March 1994 on crossing points at the Finnish-Russian state frontier. Helsinki, 5 March 2004

Entry into force: 16 July 2006 by notification, in accordance with article 2  
Authentic texts: Finnish and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 14 September 2006

#### No. 31714. **Multilateral**

Agreement on the conservation of bats in Europe. London, 4 December 1991

#### **Accession**

##### **Italy**

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 20 October 2005  
Date of effect: 19 November 2005  
Registration with the Secretariat of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

Amendment to the Agreement on the conservation of bats in Europe. Bristol, 18 and 20 July 1995

#### **Accession**

##### **Italy**

Deposit of instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: 20 October 2005  
Date of effect: 19 November 2005  
Registration with the Secretariat of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

#### No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

#### **Accession**

##### **Belize**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 20 December 2005  
Date of effect: 1 April 2006 . The Convention entered into force between Belize and all the Contracting States, with the exception of the Netherlands which raised an objection.  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 September 2006

#### No. 32022. **Multilateral**

International Grains Agreement, 1995. London, 5 and 7 December 1994

Food Aid Convention, 1999. London, 13 April 1999

#### **Accession**

##### **Poland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 September 2006  
Date of effect: 15 September 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 September 2006

No. 32827. **Netherlands and Indonesia**

Air Transport Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Indonesia.  
The Hague, 23 November 1990

Amendment of the annex to the Air Transport Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Indonesia. 12 February 1994

Entry into force: 12 February 1994 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 September 2006

No. 33207. **Multilateral**

Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Helsinki, 17 March 1992

Protocol on Water and Health to the 1992 Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. London, 17 June 1999

**Approval**

**Portugal**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2006

Date of effect: 5 December 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2006

No. 33757. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Geneva, 3 September 1992

**Ratification**

**Central African Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2006

Date of effect: 20 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2006

No. 33976. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Guyana**

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (United Kingdom/Guyana Debt Agreement No. 4 (1996)). London, 30 April 1997 and 21 May 1997

**Termination**

Date: 25 May 2004, to take effect on 25 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

No. 37318. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Guyana**

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Co-operative Republic of Guyana concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Guyana Debt Agreement No. 5 (1999)). Georgetown, 11 September 2000

**Termination**

Date: 25 May 2004, to take effect on 25 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

No. 37769. **Multilateral**

International Coffee Agreement 2001. London, 28 September 2000

**Accession**

**Poland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 September 2006

Date of effect: 15 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 September 2006

No. 37924. **Multilateral**

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. New York, 4 August 1995

**Accession**

**Trinidad and Tobago**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 September 2006

Date of effect: 13 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 September 2006

No. 39128. **Netherlands and Qatar**

Status of forces Agreement for military personnel and equipment for the forces between the Kingdom of the Netherlands and the State of Qatar. Doha, 11 March 2002

\* Exchange of notes constituting an agreement to renew the Status of Forces Agreement for military personnel and equipment for the forces between the Kingdom of the Netherlands and the State of Qatar. Kuwait, 3 and 19 March 2003

Entry into force: 19 March 2003, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 September 2006

\* Exchange of notes constituting an agreement to renew the Status of Forces Agreement for military personnel and equipment for the forces between the Kingdom of the Netherlands and the State of Qatar. Kuwait, 18 November 2003 and 29 December 2003

Entry into force: 29 December 2003, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 September 2006

\* Exchange of notes constituting an agreement to renew the Status of Forces Agreement for military personnel and equipment for the forces between the Kingdom of the Netherlands and the State of Qatar. Kuwait, 25 August 2004 and 14 September 2004

Entry into force: 14 September 2004, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 September 2006

\* Exchange of notes constituting an agreement to renew the Status of Forces Agreement for military personnel and equipment for the forces between the Kingdom of the Netherlands and the State of Qatar. Kuwait, 11 July 2005 and 6 August 2005

Entry into force: provisionally on 6 August 2005 and definitively on 18 December 2005, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 September 2006

No. 39471. **International Bank for Reconstruction and Development and Peru**

Loan Agreement (National Rural Water Supply and Sanitation Project) between the Republic of Peru and the International Bank

for Reconstruction and Development. Washington, 13 September 2002

\* Agreement providing for the Amendment and Restatement of the Loan Agreement (National Rural Water Supply and Sanitation Project) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with annex). Lima, 5 May 2006

Entry into force: 10 August 2006 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 September 2006

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 September 2006

Date of effect: 5 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2006

**Ratification (with notifications)**

**Mozambique**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2006

Date of effect: 20 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2006

**Ratification**

**Sri Lanka**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2006

Date of effect: 22 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2006

**Declaration in respect of Hong Kong**

**China**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2006

**Notifications under articles 18 (13) and 18 (14)**

**China**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 September 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 September 2006

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Na-

tions Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

#### Ratification

##### **Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 September 2006  
Date of effect: 5 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2006

#### Approval (with declaration)

##### **European Community**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2006  
Date of effect: 6 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2006

#### Acceptance

##### **Finland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 September 2006  
Date of effect: 7 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 September 2006

#### Ratification

##### **Mozambique**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2006  
Date of effect: 20 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2006

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

#### Ratification

##### **Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 September 2006  
Date of effect: 5 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 September 2006

#### Approval (with declaration)

##### **European Community**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2006  
Date of effect: 6 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2006

#### Ratification (with notification)

##### **Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2006

Date of effect: 6 October 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2006

#### Accession

##### **Belize**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 September 2006  
Date of effect: 14 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 September 2006

#### Ratification

##### **Mozambique**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2006  
Date of effect: 20 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2006

Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 31 May 2001

#### Accession

##### **Mozambique**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2006  
Date of effect: 20 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2006

#### No. 40214. Multilateral

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

#### Ratification

##### **Algeria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2006  
Date of effect: 21 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2006

#### No. 40678. Germany and Lao People's Democratic Republic

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning financial cooperation in 2002. Vientiane, 26 January 2004

#### Termination of article 5 (1) in accordance with:

No. 43026. Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Lao Peo-

ple's Democratic Republic concerning financial cooperation in 2004. Vientiane, 20 June 2005  
Entry into force: 20 June 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 September 2006

#### No. 41032. **Multilateral**

WHO Framework Convention on Tobacco Control. Geneva, 21 May 2003

##### Ratification

###### **Lao People's Democratic Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 September 2006  
Date of effect: 5 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 September 2006

##### Ratification

###### **Poland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 September 2006  
Date of effect: 14 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 September 2006

##### Ratification

###### **Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 September 2006  
Date of effect: 25 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 September 2006

#### No. 42146. **Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

##### Ratification

###### **Poland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 September 2006  
Date of effect: 15 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 September 2006

##### Ratification (with reservation)

###### **Indonesia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2006  
Date of effect: 19 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2006

##### Ratification (with notifications)

###### **Bulgaria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 September 2006  
Date of effect: 20 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 September 2006

##### Notifications made under articles 6 (3), 46 (13) and (14)

###### **Norway**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 21 September 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2006

##### Accession

###### **Tajikistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2006  
Date of effect: 25 October 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2006

#### No. 42187. **Netherlands and France**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the French Republic concerning the stay of Dutch Forces in France. Paris, 16 September 1988

Exchange of letters constituting an agreement to amend article 14 of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the French Republic on the Dutch armed forces stationed in France. Paris, 13 and 25 September 2000

Entry into force: 9 May 2001, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 September 2006

#### No. 42671. **Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Paris, 17 October 2003

##### Ratification

###### **Burundi**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 25 August 2006  
Date of effect: 25 November 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 1 September 2006

## Ratification

### Paraguay

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 14 September 2006

Date of effect: 14 December 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 27 September 2006

## No. 43034. Germany and India

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of India concerning technical cooperation in the project "Establishment of a Project Administration Service of the Deutsche Gesellschaft für technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH". New Delhi, 16 and 26 October 1990

### Termination in accordance with:

No. 43041. Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of India concerning technical cooperation in the project "Continuation of the local office of the Deutsche Gesellschaft für technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH". New Delhi, 28 February 2000 and 10 August 2000

Entry into force: 10 August 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 September 2006

Note: See also part I, No. 43034

## No. 43040. Germany and Mali

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mali regarding technical cooperation in the project "Promotion of Decentralized Financial Institutions". Bamako, 7 August 1997 and 18 November 1997

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Mali amending the Arrangement of 7 August and 18 November 1997 concerning technical cooperation in the project "Promotion of Decentralized Financial Institutions". Bamako, 6 March 2000 and Koulouba, 15 May 2000

Entry into force: 15 May 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

Note: See also part I, No. 43040

## No. 43043. Germany and Dominican Republic

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Dominican Republic concerning

ing technical cooperation in the project "Crafts and Trades Chamber Partnership between the Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) and the Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz (HWK-N/O)". Santo Domingo, 19 February 1985 and 29 May 1985

\* Additional Arrangement to the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Dominican Republic concerning technical cooperation in the project "Partnership between the Lower Bavaria/Upper Palatinate Chamber of Crafts and the National Institute for Vocational Training (Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) in the Dominican Republic. Santo Domingo, 9 February 2000 and 24 August 2000

Entry into force: 24 August 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

Note: See also part I, No. 43043

\* Additional Arrangement to the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Dominican Republic concerning technical cooperation in the project "Chamber of crafts and Trade Partnership between the Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) and the Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz (HWK-N/O)". Santo Domingo, 8 July 1997 and 3 December 1997

Entry into force: 3 December 1997, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

Note: See also part I, No. 43043

\* Additional Arrangement to the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Dominican Republic concerning technical cooperation in the project "Chamber of crafts and Trade Partnership between the Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) and the Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz (HWK-N/O)". Santo Domingo, 23 November 1992 and 11 February 1993

Entry into force: 11 February 1993, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 September 2006

Note: See also part I, No. 43043

\* Additional Arrangement to the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Dominican Republic concerning technical cooperation in the project "Chamber of crafts and Trade Partnership between the Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) and the Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz (HWK-N/O)". Santo Domingo, 23 February 1994 and 27 June 1994

Entry into force: 27 June 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany,  
1 September 2006  
Note: See also part I, No. 43043

\* Additional Arrangement to the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Dominican Republic concerning technical cooperation in the project "Crafts and Trades Chamber Partnership between the Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) and the Handwerkskamer Niederbayern/Oberpfalz (HWK-N/O)". Santo Domingo, 8 February 1991 and 25 April 1991

Entry into force: 25 April 1991, in accordance with its provisions  
Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany,  
1 September 2006  
Note: See also part I, No. 43043

\* Additional Arrangement to the Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Dominican Republic extending the arrangement concerning technical cooperation in the project "Crafts and Trades Chamber Partnership between the Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) and the Handwerkskamer Niederbayern/Oberpfalz (HWK-N/O)". Santo Domingo, 18 May 1988 and 19 September 1988

Entry into force: 19 September 1988, in accordance with its provisions  
Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany,  
1 September 2006  
Note: See also part I, No. 43043

#### No. 43059. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Russian Federation**

Implementation Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government

of the Russian Federation concerning the partial prepayment of certain debt obligations of the Government of the Russian Federation. London, 7 July 2005 and Moscow, 12 July 2005

\* Supplemental Implementation Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Russian Federation concerning the partial prepayment of certain debt obligations of the Government of the Russian Federation. London, 26 July 2005 and Moscow, 28 July 2005

Entry into force: 28 July 2005 by signature, in accordance with section 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

Note: See also part I, No. 43059

#### No. 43070. **Netherlands, Belgium-Luxembourg Economic Union and Morocco**

Trade Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Belgo-Luxembourg Economic Union, on the one hand, and the Kingdom of Morocco, on the other hand. Brussels, 5 August 1958

Exchange of notes between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Morocco constituting an agreement terminating in the relations between the Netherlands and Morocco the Trade Agreement between the Benelux countries and Morocco. Rabat, 7 July 1992 and 8 September 1992

Entry into force: 1 July 1996, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 25 September 2006

Note: See also part I, No. 43070

## **Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations**

### **No. 1825. Great Britain and Northern Ireland and Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes**

Treaty of Commerce and Navigation between His Britannic Majesty in respect of Great Britain and Northern Ireland and His Majesty the King of the Serbs, Croats and Slovenes. London, 12 May 1927

#### **Termination in the relations between the United Kingdom and Slovenia**

Date: 15 July 2004, to take effect on 1 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

### **No. 4195. Great Britain and Northern Ireland and Yugoslavia**

Agreement between His Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of Yugoslavia regarding Trade and Payments. Belgrade, 27 November 1936

#### **Termination in the relations between the United Kingdom and Slovenia**

Date: 15 July 2004, to take effect on 1 May 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 September 2006

# **Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Part I**

### **No. 42184. Netherlands and Kyrgyzstan**

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Kyrgyz Republic on the status of Dutch defence personnel stationed in the Kyrgyz Republic. Almaty, 16 January 2002 and Bishkek, 12 March 2002

Entry into force: provisionally on 12 March 2002 and definitively on 30 April 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 5 December 2005

[The entry into force clause has been modified.]

## **Annex A**

### **No. 31922. Multilateral**

Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

#### **Accession**

##### **Belize**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands:  
20 December 2005

Date of effect: 1 April 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 January 2006

[This entry has been canceled. See new entry on page 20.]

# Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 4739. Multilateral

Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. New York, 10 June 1958

#### Accession

##### United Arab Emirates

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 August 2006

Date of effect: 19 November 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 August 2006

### No. 15705. Multilateral

Convention on Road Traffic. Vienna, 8 November 1968

#### Accession

##### Kyrgyzstan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 August 2006

Date of effect: 30 August 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 August 2006

### No. 16743. Multilateral

Convention on road signs and signals. Vienna, 8 November 1968

#### Accession

##### Kyrgyzstan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 August 2006

Date of effect: 30 August 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 August 2006



# Alphabetical Index

## A

---

<b>Administration</b>	
I-43034 .....	8
I-43041 .....	9
A-43034 .....	25
<b>Adoption</b>	
A-31922 .....	20, 28
<b>Africa</b>	
I-43068 .....	13
A-21052 .....	17
<b>Albania</b>	
I-43046 .....	10
<b>Algeria</b>	
A-40214 .....	23
<b>Andorra</b>	
A-1021 .....	14
A-14668 .....	16, 17
<b>Animals</b>	
A-31714 .....	20
<b>Antigua and Barbuda</b>	
A-14860 .....	17
<b>Arbitration and conciliation</b>	
A-4739 .....	29
<b>Armenia</b>	
A-20378 .....	17
A-24841 .....	19
<b>Arms</b>	
A-14860 .....	17
A-22495 .....	17
A-27531 .....	20
A-33757 .....	21
<b>Aruba</b>	
A-14118 .....	15
<b>Assistance</b>	
I-43035 .....	8
I-43039 .....	9
I-43045 .....	10
A-32022 .....	20
<b>Australia</b>	
A-27531 .....	20
<b>Austria</b>	
A-20378 .....	17
<b>Aviation</b>	
I-43042 .....	9
A-14118 .....	15, 16
A-32827 .....	21
<b>Azerbaijan</b>	
I-43045 .....	10
A-5742 .....	14

## B

---

<b>Bahrain</b>	
A-14668 .....	16
<b>Bangladesh</b>	
I-43020 .....	7
I-43021 .....	7
I-43030 .....	8
I-43031 .....	8
I-43032 .....	8
I-43033 .....	8
I-43064 .....	12
<b>Basel Convention</b>	
I-43071 .....	13
<b>Belgium</b>	
I-43052 .....	11
I-43062 .....	12
I-43067 .....	13
<b>Belgium-Luxembourg Economic Union</b>	
I-43070 .....	13
<b>Belize</b>	
A-31922 .....	20, 28
A-39574 .....	23
A-5158 .....	14
<b>Benelux Economic Union</b>	
I-43067 .....	13
<b>Benin</b>	
A-24841 .....	19
<b>Biological Convention</b>	
A-14860 .....	17
<b>Bridges</b>	
I-43037 .....	9
<b>Brunei Darussalam</b>	
I-43042 .....	9
<b>Bulgaria</b>	
A-20378 .....	17
A-42146 .....	24
<b>Burundi</b>	
A-42671 .....	24
<b>BW Convention (bacteriological weapons)</b>	
A-14860 .....	17

## C

---

<b>Cape Verde</b>	
A-25938 .....	19
<b>Caribbean</b>	
I-43071 .....	13
<b>Central African Republic</b>	
A-33757 .....	21

<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
A-21052 .....	17
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-22514 .....	18
A-27531 .....	19, 20
A-31922 .....	20, 28
A-39574 .....	23
<b>China</b>	
I-43069 .....	13
A-39574 .....	22
<b>Civil law</b>	
A-3850 .....	14
<b>Civil matters</b>	
A-14668 .....	16, 17
A-22514 .....	18
A-27531 .....	19, 20
<b>Claims-Debts</b>	
I-43047 .....	10
I-43049 .....	10
I-43051 .....	10
I-43059 .....	12
A-33976 .....	21
A-37318 .....	21
A-43059 .....	26
<b>Colombia</b>	
A-26369 .....	19
<b>Commodities</b>	
A-32022 .....	20
A-37769 .....	21
<b>Conferences-Meetings</b>	
I-43068 .....	13
<b>Congo</b>	
I-43049 .....	10
<b>Construction</b>	
I-43037 .....	9
<b>Cooperation</b>	
I-43020 .....	7
I-43022 .....	7
I-43023 .....	7
I-43025 .....	7
I-43026 .....	7
I-43027 .....	7
I-43028 .....	8
I-43029 .....	8
I-43031 .....	8
I-43033 .....	8
I-43036 .....	8
I-43038 .....	9
I-43040 .....	9
I-43043 .....	9
I-43044 .....	9
I-43046 .....	10
I-43066 .....	13
I-43069 .....	13
A-31922 .....	20, 28
A-40678 .....	24
A-43040 .....	25
A-43043 .....	25, 26
<b>Copyright</b>	
A-13922 .....	15
<b>Credits</b>	
I-43061 .....	12
<b>Criminal matters</b>	
I-43048 .....	10
A-1021 .....	14
A-14118 .....	15, 16
A-22514 .....	18
A-24841 .....	19
A-39574 .....	22, 23
A-42146 .....	24
<b>Cultural matters</b>	
A-3511 .....	14
A-42671 .....	24, 25
<b>Customs</b>	
I-43045 .....	10
<b>Czech Republic</b>	
A-22514 .....	18
<b>D</b>	
<b>Developing countries</b>	
I-43023 .....	7
<b>Development</b>	
I-43054 .....	11
I-43060 .....	12
A-33757 .....	21
<b>Disarmament</b>	
A-14860 .....	17
A-22495 .....	17
A-33757 .....	21
<b>Dominican Republic</b>	
I-43043 .....	9
A-43043 .....	25, 26
<b>E</b>	
<b>Economic matters</b>	
I-43069 .....	13
<b>Education</b>	
I-43024 .....	7
I-43033 .....	8
I-43055 .....	11
I-43056 .....	11
I-43067 .....	13
I-43071 .....	13
A-14696 .....	17
<b>Egypt</b>	
I-43063 .....	12
<b>Energy</b>	
I-43022 .....	7
I-43030 .....	8
I-43032 .....	8
I-43033 .....	8
I-43053 .....	11
I-43057 .....	11
I-43063 .....	12
<b>Environment</b>	
A-14583 .....	16
A-22495 .....	17

A-26369 .....	19
A-30822 .....	20
A-31714 .....	20
A-33207 .....	21
A-33757 .....	21
A-37924 .....	21
A-40214 .....	23

#### **Equatorial Guinea**

A-26369 .....	19
---------------	----

#### **Europe**

A-31714 .....	20
---------------	----

#### **European Community**

A-39574 .....	23
---------------	----

#### **European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites**

A-13810 .....	15
---------------	----

#### **Extradition**

I-43048 .....	10
---------------	----

## **F**

---

#### **Family matters**

A-3850 .....	14
--------------	----

#### **Federal Republic of Germany**

I-43038 .....	9
---------------	---

#### **Finance**

I-43020 .....	7
I-43026 .....	7
I-43027 .....	7
I-43028 .....	8
I-43029 .....	8
I-43031 .....	8
I-43033 .....	8
I-43034 .....	8
I-43035 .....	8
I-43036 .....	8
I-43037 .....	9
I-43039 .....	9
I-43040 .....	9
I-43041 .....	9
I-43043 .....	9
I-43069 .....	13
A-43040 .....	25
A-43043 .....	25, 26

#### **Finland**

A-31571 .....	20
A-39574 .....	23

#### **Fishing and fisheries**

A-37924 .....	21
---------------	----

#### **Forestry**

I-43039 .....	9
---------------	---

#### **France**

A-42187 .....	24
---------------	----

#### **Frontiers**

A-31571 .....	20
A-33207 .....	21
A-8616 .....	15

## **G**

---

#### **Georgia**

I-43050 .....	10
A-39574 .....	22, 23

#### **Germany**

I-43020 .....	7
I-43021 .....	7
I-43022 .....	7
I-43023 .....	7
I-43024 .....	7
I-43025 .....	7
I-43026 .....	7
I-43027 .....	7
I-43028 .....	8
I-43029 .....	8
I-43030 .....	8
I-43031 .....	8
I-43032 .....	8
I-43033 .....	8
I-43034 .....	8
I-43035 .....	8
I-43036 .....	8
I-43037 .....	9
I-43039 .....	9
I-43040 .....	9
I-43041 .....	9
I-43043 .....	9
I-43069 .....	13
A-43040 .....	25
A-43043 .....	25, 26

#### **Guatemala**

A-14668 .....	16
---------------	----

#### **Guernsey**

A-23690 .....	18
---------------	----

## **H**

---

#### **Habitat**

A-14583 .....	16
---------------	----

#### **Headquarters (organizations)**

I-43062 .....	12
I-43071 .....	13

#### **Human rights**

A-1021 .....	14
A-1342 .....	14
A-14531 .....	16
A-14668 .....	16, 17
A-20378 .....	17
A-24841 .....	19
A-27531 .....	19, 20
A-39574 .....	22, 23
A-5158 .....	14

# I

---

<b>Immigration</b>	
A-39574 .....	23
<b>India</b>	
I-43034 .....	8
I-43035 .....	8
I-43041 .....	9
I-43048 .....	10
<b>Indonesia</b>	
I-43047 .....	10
A-32827 .....	21
A-42146 .....	24
<b>Industry</b>	
I-43069 .....	13
<b>Information</b>	
I-43058 .....	11
<b>International Bank for Reconstruction and Development</b>	
I-43053 .....	11
I-43057 .....	11
I-43060 .....	12
I-43063 .....	12
A-39471 .....	22
<b>International Criminal Court</b>	
I-43058 .....	11
<b>International Development Association</b>	
I-43054 .....	11
I-43055 .....	11
I-43061 .....	12
I-43064 .....	12
I-43065 .....	12
<b>Investments</b>	
I-43064 .....	12
A-23690 .....	18
<b>Iraq</b>	
I-43051 .....	10
<b>Isle of Man</b>	
A-23690 .....	18
<b>Italy</b>	
A-31714 .....	20

# J

---

<b>Jersey</b>	
A-23690 .....	18

# K

---

<b>Kazakhstan</b>	
A-1342 .....	14
<b>Kenya</b>	
I-43022 .....	7
I-43023 .....	7
I-43024 .....	7
I-43025 .....	7

# Kyrgyzstan

I-42184 .....	28
I-43061 .....	12
A-15705 .....	29
A-16743 .....	29

# L

---

## Labour

I-43025 .....	7
---------------	---

## Lao People's Democratic Republic

I-43026 .....	7
I-43027 .....	7
I-43028 .....	8
I-43029 .....	8
I-43065 .....	12
A-27531 .....	19, 20
A-41032 .....	24

## Latin America

A-14696 .....	17
---------------	----

## Latvia

A-22514 .....	18
---------------	----

## Law of the Sea

A-37924 .....	21
A-8616 .....	15

## Legal matters

I-43045 .....	10
I-43058 .....	11
A-13810 .....	15
A-13922 .....	15
A-24841 .....	19

## Loans

I-43053 .....	11
I-43057 .....	11
I-43060 .....	12
I-43063 .....	12
A-39471 .....	22

## Luxembourg

I-43052 .....	11
I-43067 .....	13

# M

---

## Malaysia

I-43038 .....	9
I-43039 .....	9

## Maldives

A-14531 .....	16
A-14668 .....	16

## Mali

I-43040 .....	9
A-43040 .....	25

## Maritime matters

I-43044 .....	9
I-43056 .....	11

## Migration

I-43046 .....	10
---------------	----

**Military matters**

I-42184 .....	28
A-39128 .....	22
A-42187 .....	24

**Montreal Protocol**

A-26369 .....	19
---------------	----

**Morocco**

I-43070 .....	13
A-43070 .....	26

**Mozambique**

A-39574 .....	22, 23
---------------	--------

**N****Nationality**

A-5158 .....	14
--------------	----

**Navigation**

C-1825 .....	27
--------------	----

**Netherlands**

I-42184 .....	28
I-43045 .....	10
I-43052 .....	11
I-43056 .....	11
I-43066 .....	13
I-43067 .....	13
I-43070 .....	13
A-14118 .....	15, 16
A-25938 .....	19
A-32827 .....	21
A-39128 .....	22
A-42187 .....	24
A-43070 .....	26
A-8616 .....	15

**Niger**

A-3511 .....	14
--------------	----

**Nigeria**

A-13810 .....	15
---------------	----

**Norway**

A-21052 .....	17
A-42146 .....	24

**O****Offices**

I-43058 .....	11
---------------	----

**Oman**

I-43042 .....	9
---------------	---

**Organization of African Unity**

I-43062 .....	12
---------------	----

**Outer space**

A-13810 .....	15
---------------	----

**P****Pakistan**

I-43055 .....	11
---------------	----

**Palermo Convention**

A-39574 .....	22, 23
---------------	--------

**Paraguay**

A-41032 .....	24
A-42671 .....	25

**Passports**

I-43052 .....	11
---------------	----

**Payments**

I-43059 .....	12
A-43059 .....	26
C-4195 .....	27

**Penal matters**

A-39574 .....	22, 23
A-42146 .....	24

**Peru**

I-43052 .....	11
I-43053 .....	11
I-43057 .....	11
A-14668 .....	16
A-24841 .....	19
A-39471 .....	22

**Philippines**

I-43056 .....	11
---------------	----

**Poland**

A-22495 .....	17
A-32022 .....	20
A-37769 .....	21
A-41032 .....	24
A-42146 .....	24

**Pollution**

A-26369 .....	19
---------------	----

**Portugal**

A-33207 .....	21
---------------	----

**Property matters**

I-43067 .....	13
A-13922 .....	15
A-3511 .....	14

**Public works**

I-43030 .....	8
I-43032 .....	8
I-43035 .....	8
I-43060 .....	12

**Q****Qatar**

A-39128 .....	22
---------------	----

## R

---

<b>Refugees</b>	
A-5158 .....	14
<b>Republic of Moldova</b>	
A-14668 .....	16
<b>Roads</b>	
A-15705 .....	29
A-16743 .....	29
A-5742 .....	14
<b>Russian Federation</b>	
I-43059 .....	12
A-31571 .....	20
A-43059 .....	26
<b>Rwanda</b>	
I-43068 .....	13

## S

---

<b>Sanitation</b>	
A-39471 .....	22
<b>Sao Tome and Principe</b>	
A-14583 .....	16
<b>Sciences</b>	
A-26369 .....	19
<b>Scientific matters</b>	
I-43038 .....	9
<b>Sea</b>	
A-37924 .....	21
A-8616 .....	15
<b>Secretariat of the Basel Convention</b>	
I-43071 .....	13
<b>Security</b>	
I-43068 .....	13
<b>Serbia</b>	
A-24841 .....	19
<b>Services</b>	
I-43034 .....	8
I-43041 .....	9
A-43034 .....	25
<b>Social matters</b>	
I-43065 .....	12
A-14696 .....	17
A-25938 .....	19
<b>Sri Lanka</b>	
A-27531 .....	20
A-39574 .....	22
<b>Suriname</b>	
A-30822 .....	20
<b>Sweden</b>	
A-39574 .....	23
<b>Switzerland</b>	
A-27531 .....	19

## T

---

<b>Tajikistan</b>	
I-43054 .....	11
A-42146 .....	24
<b>Taxation</b>	
I-43050 .....	10
<b>Terrorism</b>	
A-14118 .....	15, 16
<b>Trade</b>	
I-43043 .....	9
A-32022 .....	20
A-33976 .....	21
A-37318 .....	21
A-43043 .....	25, 26
A-43070 .....	26
A-4739 .....	29
C-1825 .....	27
C-4195 .....	27
<b>Trade-marks and appellations of origin</b>	
I-43067 .....	13
A-10108 .....	15
A-13922 .....	15
<b>Transport</b>	
I-43021 .....	7
I-43042 .....	9
I-43044 .....	9
A-14118 .....	15, 16
A-15705 .....	29
A-16743 .....	29
A-24597 .....	18
A-32827 .....	21
A-5742 .....	14
<b>Trinidad and Tobago</b>	
I-43071 .....	13
A-37924 .....	21
<b>Turkey</b>	
I-43060 .....	12
<b>U</b>	
<b>Ukraine</b>	
I-43066 .....	13
A-24841 .....	19
A-3850 .....	14
<b>United Arab Emirates</b>	
A-4739 .....	29
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
I-43046 .....	10
I-43047 .....	10
I-43048 .....	10
I-43049 .....	10
I-43050 .....	10
I-43051 .....	10
I-43058 .....	11
I-43059 .....	12
A-23690 .....	18
A-29647 .....	21, 27

A-43059 .....	26
A-8616 .....	15
<b>United Nations</b>	
I-43068 .....	13
<b>United Republic of Tanzania</b>	
I-43036 .....	8
I-43037 .....	9
<b>Uruguay</b>	
A-14696 .....	17

## W

---

<b>War</b>	
A-27531 .....	20

<b>Watercourses-Water resources</b>	
I-43024 .....	7
I-43036 .....	8
I-43061 .....	12
A-33207 .....	21
A-39471 .....	22
A-8616 .....	15
<b>Wildlife (protection)</b>	
A-14583 .....	16
A-31714 .....	20
<b>Women</b>	
A-20378 .....	17
A-39574 .....	23



# Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont pas été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

## Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités des Nations Unies* (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## **Partie I. Traité et accords internationaux enregistrés pendant le mois de septembre 2006: Nos 43020 à 43071**

### **No. 43020. Allemagne et Bangladesh**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh concernant la coopération financière en 1995. Dhaka, 16 juin 1996

Entrée en vigueur : 16 juin 1996 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : bangla, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

### **No. 43021. Allemagne et Bangladesh**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif au projet "Ligne de transport de Baghabari-Bogra". Dhaka, 8 juin 2005

Entrée en vigueur : 8 juin 2005, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

### **No. 43022. Allemagne et Kenya**

\* Accord entre le Gouvernement de la République du Kenya et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la coopération financière (Centrale d'énergie géothermique d'Olkaria II et de deux autres projets). Nairobi, 21 septembre 1998

Entrée en vigueur : 21 septembre 1998 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

### **No. 43023. Allemagne et Kenya**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à la coopération technique pour le projet "Samburu District Development Programme". Nairobi, 6 août 1999 et 19 avril 2000

Entrée en vigueur : 19 avril 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

### **No. 43024. Allemagne et Kenya**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya concernant la coopération technique pour le projet "Formation du personnel du système hydraulique (KEWI)". Nairobi, 4 janvier 2000 et 22 mai 2000

Entrée en vigueur : 22 mai 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

### **No. 43025. Allemagne et Kenya**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion de la formation professionnelle". Nairobi, 21 décembre 1999 et 19 avril 2000

Entrée en vigueur : 19 avril 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

### **No. 43026. Allemagne et République démocratique populaire lao**

\* Accord de coopération financière en 2004 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao. Vientiane, 20 juin 2005

Entrée en vigueur : 20 juin 2005 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

### **No. 43027. Allemagne et République démocratique populaire lao**

\* Accord de coopération financière en 1992 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao. Vientiane, 22 janvier 1994

Entrée en vigueur : 22 janvier 1994 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français, allemand et lao

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

**No. 43028. Allemagne et République démocratique populaire lao**

\* Accord de coopération financière en 1994 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao. Ventiane, 14 septembre 1995

Entrée en vigueur : 14 septembre 1995 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, allemand et lao

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

**No. 43029. Allemagne et République démocratique populaire lao**

\* Accord de coopération financière en 1991 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao. Ventiane, 27 juillet 1992

Entrée en vigueur : 27 juillet 1992 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français, allemand et lao

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

**No. 43030. Allemagne et Bangladesh**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif au projet "Modernisation de l'Usine d'électricité d'Ashuganj". Dhaka, 29 août 2004 et 17 octobre 2004

Entrée en vigueur : 17 octobre 2004, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

**No. 43031. Allemagne et Bangladesh**

\* Accord de coopération financière en 1996 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh. Dhaka, 13 août 1997

Entrée en vigueur : 13 août 1997 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : bangla, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

**No. 43032. Allemagne et Bangladesh**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif au projet "Modernisation de l'Usine d'électricité d'Ashuganj". Dhaka, 8 juin 2005

Entrée en vigueur : 8 juin 2005, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

**No. 43033. Allemagne et Bangladesh**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne (projets : lignes locomotives, compensation d'énergie électrique, promotion des petites et moyennes entreprises privées, éducation et réduction de perte de système dans le secteur de l'énergie). Dhaka, 12 octobre 1995

Entrée en vigueur : 12 octobre 1995 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : bangla, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

**No. 43034. Allemagne et Inde**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement indien relatif à la coopération technique pour le projet "Établissement d'un service administratif pour un projet de la Deutsche Gesellschaft für technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH" (avec annexe). New Delhi, 16 et 26 octobre 1990

Entrée en vigueur : 26 octobre 1990, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

Note : Voir aussi annexe A, No. 43034

**No. 43035. Allemagne et Inde**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement indien relatif à la coopération technique pour le projet "Amélioration de la productivité des dépôts d'entretien des chemins de fer indiens". New Delhi, 25 juillet 2000 et 15 septembre 2000

Entrée en vigueur : 15 septembre 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

**No. 43036. Allemagne et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie (Projets : Programme sectoriel d'approvisionnement en eau d'Arusha, de Moshi, de Tanga, phase II; Entretien et réparation des locomotives Diesel, phase IV; Programme sectoriel d'approvisionnement en eau d'Arusha, de Moshi, de Tanga, phase I). Dar es-Salaam, 25 novembre 1999

Entrée en vigueur : 25 novembre 1999 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

**No. 43037. Allemagne et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie (Réhabilitation des ponds et chemin de fer, phase VI et 11 projets additionnels). Dar es-Salaam, 5 décembre 1997

Entrée en vigueur : 5 décembre 1997 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

**No. 43038. République fédérale d'Allemagne et Malaisie**

\* Accord de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Malaisie (avec annexe et échange de lettres). Bonn, 22 janvier 1968

Entrée en vigueur : 22 janvier 1968 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, allemand et malais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

**No. 43039. Allemagne et Malaisie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de la Malaisie relatif à la coopération technique pour le projet "Assistance-conseil au Département de la sylviculture de Sabath". Kuala Lumpur, 28 avril 2000 et 18 janvier 2001

Entrée en vigueur : 18 janvier 2001, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

**No. 43040. Allemagne et Mali**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion des institutions financières décentralisées". Bamako, 7 août 1997 et 18 novembre 1997

Entrée en vigueur : 18 novembre 1997, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

Note : Voir aussi annexe A, No. 43040

**No. 43041. Allemagne et Inde**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement indien relatif à la coopération technique pour le projet "Continuation du bureau local de la Deutsche Gesellschaft für technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH". New Delhi, 28 février 2000 et 10 août 2000

Entrée en vigueur : 10 août 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

**No. 43042. Oman et Brunéi Darussalam**

Accord entre le Gouvernement de Sa Majesté le Sultan et Yang Di-Pertuan du Brunéi Darussalam et le Gouvernement du Sultanat d'Oman relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexes). Mascate, 10 septembre 1988

Entrée en vigueur : provisoirement le 10 septembre 1988 par signature et définitivement le 7 mars 1989, conformément à l'article 19

Textes authentiques : arabe, anglais et malais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Oman, 15 septembre 2006

**No. 43043. Allemagne et République dominicaine**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République dominicaine relatif à la coopération technique pour le projet "Coopération entre la Chambre d'artisanat de l'Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) et le Handwerkskamer Niederbayern/Oberpfalz (HWK-N/O)". Saint-Domingue, 19 février 1985 et 29 mai 1985

Entrée en vigueur : 29 mai 1985, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

Note : Voir aussi annexe A, No. 43043

**No. 43044. Multilatéral**

Mémorandum d'Accord sur la coopération dans le domaine des transports maritimes dans le Mashreq arabe. Damas, 9 mai 2005

Entrée en vigueur : 4 septembre 2006, conformément au paragraphe 2 de l'article 17

Participant	Ratification et Signature définitive (s)
Arabie saoudite	6 juin 2006
Jordanie	27 sept 2005
Liban	29 déc 2005
Palestine	9 mai 2005
République arabe syrienne	24 févr 2006

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 septembre 2006

**No. 43045. Pays-Bas et Azerbaïdjan**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan relatif à l'assistance administrative mutuelle pour l'application appropriée des lois douanières et pour la prévention, l'enquête et la lutte contre les infractions douanières. Bakou, 30 janvier 2002

Entrée en vigueur : 30 septembre 2003 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : azerbaïdjanais, néerlandais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er septembre 2006

**No. 43046. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Albanie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif à la réadmission des personnes (avec Protocole d'exécution). Tirana, 14 octobre 2003

Entrée en vigueur : 16 août 2005 par notification, conformément à l'article 24

Textes authentiques : albanais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

**No. 43047. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Indonésie**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 2 (1998), No 3 (2000) et No 4 (2002) (Amenagement). Jakarta, 21 et 29 septembre 2005

Entrée en vigueur : 29 septembre 2005, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

**No. 43048. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Inde**

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif au transfert des personnes condamnées. New Delhi, 18 février 2005

Entrée en vigueur : 21 novembre 2005 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

**No. 43049. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Congo**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Congo relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 5 Royaume-Uni/République du Congo (2004)) (avec annexe). Kinshasa, 19 mai 2005 et Brazzaville, 3 janvier 2006

Entrée en vigueur : 3 janvier 2006, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

**No. 43050. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Géorgie**

Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Géorgie. Londres, 13 juillet 2004

Entrée en vigueur : 11 octobre 2005 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais et géorgien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

**No. 43051. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Iraq**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Iraq relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 1 Royaume-Uni/Iraq (2004)) (avec annexe). Paris, 20 et 25 janvier 2006

Entrée en vigueur : 25 janvier 2006, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

**No. 43052. Belgique, Luxembourg, Pays-Bas et Pérou**

Échange de lettres constituant un accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume des Pays-Bas et du Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et le Gouvernement du Pérou, d'autre part, concernant la suppression de l'obligation de visa concernant les passeports diplomatiques et spéciaux ou de service. Lima, 12 et 23 février 2001

Entrée en vigueur : 1er juin 2006, conformément à l'article 9

<b>Participant</b>	<b>Notification</b>
Belgique	19 janv 2006 n
Luxembourg	12 avr 2006 n
Pays-Bas	5 avr 2002 n
Pérou	29 juil 2003 n

Textes authentiques : néerlandais, français et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 7 septembre 2006

#### No. 43053. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou

\* Accord de prêt (Projet d'électrification rurale) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéonnement fixe en date du 1er septembre 1999, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 19 juillet 2006

Entrée en vigueur : 10 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 septembre 2006

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 43054. Association internationale de développement et Tadjikistan

\* Accord de financement (Financement relatif à la politique de développement programmatique) entre la République du Tadjikistan et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Douchanbé, 27 juillet 2006

Entrée en vigueur : 25 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 7 septembre 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 43055. Association internationale de développement et Pakistan

\* Accord de financement (Projet d'appui à l'enseignement à Balochistan) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005). Islamabad, 10 juillet 2006

Entrée en vigueur : 9 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 7 septembre 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 43056. Pays-Bas et Philippines

Engagement entre le Royaume des Pays-Bas et la République des Philippines relatif à la reconnaissance des brevets en vertu de règlement 1/10 de la Convention de 1978 sur les normes de formation, de délivrance de brevets et de veille. Manille, 31 mai 2001

Entrée en vigueur : provisoirement le 31 mai 2001 par signature et définitivement le 1er juin 2002 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 septembre 2006

#### No. 43057. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou

\* Accord de don du Fonds d'affectation au service de l'environnement global (Projet d'électrification rurale) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 19 juillet 2006

Entrée en vigueur : 10 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 septembre 2006

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 43058. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Cour pénale internationale

Échange de lettres entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Procureur de la Cour pénale internationale relatif à la fourniture de renseignements par le Royaume-Uni au Bureau du Procureur. La Haye, 17 août 2005

Entrée en vigueur : 17 août 2005, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

No. 43059. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Fédération de Russie**

Accord d'exécution entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif au paiement d'avance partiel de certaines obligations de dettes du Gouvernement de la Fédération de Russie. Londres, 7 juillet 2005 et Moscou, 12 juillet 2005

Entrée en vigueur : 12 juillet 2005 par signature, conformément à la section 16

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

Note : Voir aussi annexe A, No. 43059

No. 43060. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Turquie**

\* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement programmatique pour le secteur public) entre la République turque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque, en date du 1er juillet 2005). Ankara, 7 juillet 2006

Entrée en vigueur : 16 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 septembre 2006

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 43061. **Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de don pour le développement (Projet d'amélioration de la gestion des ressources en eau) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Bichkek, 21 juin 2006

Entrée en vigueur : 18 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 7 septembre 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 43062. **Belgique et Organisation de l'unité africaine**

Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Organisation de l'unité africaine (avec échanges de lettres du 9 octobre 1985 et 29 juin 1998). Bruxelles, 9 octobre 1985

Entrée en vigueur : 14 juin 2006, conformément à l'article 31

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 15 septembre 2006

No. 43063. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte**

\* Accord de prêt (Projet relatif à l'énergie électrique d'El-Tebbin) entre la République arabe d'Égypte et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéonnement fixe en date du 1er septembre 1999, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Le Caire, 2 mars 2006

Entrée en vigueur : 23 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 septembre 2006

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 43064. **Association internationale de développement et Bangladesh**

\* Accord de financement (Projet de promotion des investissements et de facilités de financement) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005 et appendice). Dhaka, 1er juin 2006

Entrée en vigueur : 24 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 7 septembre 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 43065. **Association internationale de développement et République démocratique populaire lao**

\* Accord de financement (Deuxième programme/opération d'appui à la réduction de la pauvreté) entre la République démocratique populaire lao et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005 et annexe). Ventiane, 2 juin 2006

Entrée en vigueur : 26 juillet 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 7 septembre 2006

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 43066. Pays-Bas et Ukraine

Accord de coopération technique et financière entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine. Kiev, 11 mai 1998

Entrée en vigueur : provisoirement le 11 mai 1998 par signature et définitivement le 20 avril 1999 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : néerlandais, anglais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 septembre 2006

#### No. 43067. Belgique, Luxembourg et Pays-Bas

Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) (avec protocole). La Haye, 25 février 2005

Entrée en vigueur : 1er septembre 2006, conformément à l'article 6.1

Participant	Ratification
Belgique	30 mars 2006
Luxembourg	24 mai 2006
Pays-Bas	29 juin 2006

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 15 septembre 2006

#### No. 43068. Organisation des Nations Unies et Rwanda

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Rwanda concernant l'organisation de la vingt-quatrième Réunion ministérielle du Comité consultatif permanent des Nations Unies chargé des questions de sécurité en Afrique centrale, devant se tenir à Kigali, du 25 au 29 septembre 2006. New York, 12 et 18 septembre 2006

Entrée en vigueur : 18 septembre 2006, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 2006

Voir section 7 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 43069. Allemagne et Chine

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la coopération dans les domaines économique, industriel et technologique. Berlin, 30 juin 2000

Entrée en vigueur : 26 janvier 2003 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : chinois et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

#### No. 43070. Pays-Bas, Union économique belgo-luxembourgeoise et Maroc

Accord commercial entre le Royaume des Pays-Bas et l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part (avec listes, protocole et lettre connexe du 3 juin 1958). Bruxelles, 5 août 1958

Entrée en vigueur : 5 août 1958 par signature et avec effet rétroactif à compter du 1er juillet 1958, conformément à l'article VII

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 septembre 2006

Note : Voir aussi annexe A, No. 43070

#### No. 43071. Trinité-et-Tobago et Secrétariat de la Convention de Bâle

Accord-cadre entre le Gouvernement de la République de la Trinité-et-Tobago et le Secrétariat de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination relatif à l'établissement d'un centre régional de la Convention de Bâle pour la formation et le transfert de technologies pour la région des Caraïbes (avec annexes). Genève, 29 octobre 2004

Entrée en vigueur : 29 octobre 2004 par signature, conformément à l'annexe XIX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Trinité-et-Tobago, 11 septembre 2006

Voir article XVII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### No. 1021. **Multilatéral**

Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide.  
New York, 9 décembre 1948

Date de prise d'effet : 16 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science  
et la culture, 27 septembre 2006

#### **Adhésion**

##### **Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2006

Date de prise d'effet : 21 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2006

### No. 3850. **Multilatéral**

Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger. New York,  
20 juin 1956

#### **Adhésion (avec désignation d'autorités)**

##### **Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2006

Date de prise d'effet : 19 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2006

### No. 1342. **Multilatéral**

Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui. Lake Success (New York), 21 mars 1950

### No. 5158. **Multilatéral**

Convention relative au statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

Protocole de clôture de la Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui. Lake Success (New York), 21 mars 1950

#### **Ratification**

##### **Kazakhstan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 septembre 2006

Date de prise d'effet : 5 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 2006

#### **Adhésion**

##### **Belize**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2006

Date de prise d'effet : 13 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 2006

### No. 3511. **Multilatéral**

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

### No. 5742. **Multilatéral**

Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Genève, 19 mai 1956

Deuxième Protocole relatif à la Convention de la Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 26 mars 1999

#### **Adhésion**

##### **Niger**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 16 juin 2006

#### **Adhésion**

##### **Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 2006

Date de prise d'effet : 17 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 2006

#### No. 8616. Pays-Bas et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Accord relatif à la délimitation du plateau continental situé sous la mer du Nord entre les deux pays. Londres, 6 octobre 1965

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas modifiant l'Accord du 6 octobre 1965 relatif à la délimitation du plateau continental situé sous la mer du Nord entre les deux pays tel que modifié par le Protocole du 25 novembre 1971. La Haye, 28 janvier 2004 et 7 juin 2004

Entrée en vigueur : 10 janvier 2006 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

#### No. 10108. Belgique, Luxembourg et Pays-Bas

Convention Benelux en matière de marques de produits. Bruxelles, 19 mars 1962

##### Abrogation conformément à :

No. 43067. Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) (avec protocole).  
La Haye, 25 février 2005

Entrée en vigueur : 1er septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 15 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 15 septembre 2006

#### No. 13810. Multilatéral

Convention sur la responsabilité internationale pour les dommages causés par des objets spatiaux. Londres, 29 mars 1972, Moscou, 29 mars 1972 et Washington, 29 mars 1972

##### Adhésion

##### Organisation européenne pour l'exploitation de satellites météorologiques

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 29 septembre 2005

Date de prise d'effet : 29 septembre 2005 dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus au paragraphe 4 de l'article XXIV de la Convention

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

##### Adhésion

##### Nigéria

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 29 décembre 2005

Date de prise d'effet : 29 décembre 2005 dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus au paragraphe 4 de l'article XXIV de la Convention

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

#### No. 13922. Pays-Bas, Belgique et Luxembourg

Convention Benelux en matière de dessins ou modèles. Bruxelles, 25 octobre 1966

##### Abrogation conformément à :

No. 43067. Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) (avec protocole).  
La Haye, 25 février 2005

Entrée en vigueur : 1er septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 15 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 15 septembre 2006

Protocole concernant la personnalité jurique du Bureau Benelux des marques et du Bureau Benelux des dessins ou modèles

##### Abrogation conformément à :

No. 43067. Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) (avec protocole).  
La Haye, 25 février 2005

Entrée en vigueur : 1er septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 15 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Belgique, 15 septembre 2006

#### No. 14118. Multilatéral

Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile. Montréal, 23 septembre 1971

Protocole pour la répression des actes illicites de violence dans les aéroports servant à l'aviation civile internationale, complémentaire à la Convention du 23 septembre 1971. Montréal, 24 février 1988

##### Application territoriale

##### Pays-Bas (à l'égard de : Aruba)

Notification effectuée auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 12 décembre 2005

Date de prise d'effet : 11 janvier 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,  
1er septembre 2006

#### Réserve

##### **Pays-Bas (à l'égard de : Aruba)**

Réception par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 12 décembre 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,  
1er septembre 2006

#### Déclaration

##### **Pays-Bas (à l'égard de : Aruba)**

Réception par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 12 décembre 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,  
1er septembre 2006

#### No. 14531. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

#### Adhésion

##### **Maldives**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2006  
Date de prise d'effet : 19 décembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2006

#### No. 14583. Multilatéral

Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Ramsar (Iran), 2 février 1971

#### Adhésion à la Convention susmentionnée, telle que modifiée le 3 décembre 1982 et le 28 mai 1987

##### **Sao Tomé-et-Principe**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 21 août 2006  
Date de prise d'effet : 21 décembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 1er septembre 2006

#### No. 14668. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

#### Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

##### **Guatemala**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 septembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 2006

#### Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

##### **Guatemala**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 septembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 septembre 2006

#### Adhésion (avec réserve)

##### **Maldives**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2006  
Date de prise d'effet : 19 décembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2006

#### Adhésion

##### **Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2006  
Date de prise d'effet : 20 décembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2006

#### Ratification

##### **Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2006  
Date de prise d'effet : 22 décembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2006

#### Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

##### **Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2006

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

#### Adhésion

##### **Maldives**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2006  
Date de prise d'effet : 19 décembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2006

## Ratification

### Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2006

Date de prise d'effet : 22 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2006

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

## Adhésion (avec déclaration)

### République de Moldova

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2006

Date de prise d'effet : 20 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2006

## Ratification

### Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2006

Date de prise d'effet : 22 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2006

## No. 14696. Multilatéral

Accord sur la Faculté latino-américaine de sciences sociales (FLACSO) constituant modification de l'Accord du 18 juin 1971. Quito, 30 avril 1975

## Adhésion

### Uruguay

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 22 août 2006

Date de prise d'effet : 22 août 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 1er septembre 2006

## No. 14860. Multilatéral

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction. Londres, 10 avril 1972, Moscou, 10 avril 1972 et Washington, 10 avril 1972

## Adhésion

### Antigua-et-Barbuda

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 29 janvier 2003

Date de prise d'effet : 29 janvier 2003, dans la mesure où le dépôt à Londres a sorti les effets prévus au paragraphe 4 de l'article XIV de la Convention.

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

## No. 20378. Multilatéral

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

## Retrait partiel d'une réserve

### Autriche

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2006

Date de prise d'effet : 14 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 2006

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

## Adhésion

### Arménie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2006

Date de prise d'effet : 14 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 2006

## Ratification

### Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2006

Date de prise d'effet : 20 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2006

## No. 21052. Multilatéral

Accord portant création de la Banque africaine de développement en date à Khartoum du 4 août 1963 tel qu'amendé par la résolution 05-79 adopté par le Conseil des gouverneurs le 17 mai 1979. Lusaka, 7 mai 1982

## Retrait de la déclaration faite lors de l'acceptation

### Norvège

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 septembre 2006

#### No. 22495. Multilatéral

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Amendement à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 21 décembre 2001

#### Ratification

##### Pologne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 septembre 2006  
Date de prise d'effet : 15 mars 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 septembre 2006

#### No. 22514. Multilatéral

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

#### Acceptation de l'adhésion de l'Ukraine

##### Lettalie

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 15 août 2006  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 septembre 2006

#### Acceptation de l'adhésion du Costa Rica

##### République tchèque

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 août 2006  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 septembre 2006

#### Acceptation de l'adhésion des Fidji

##### République tchèque

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 août 2006  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 septembre 2006

#### Acceptation de l'adhésion du Nicaragua

##### République tchèque

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 août 2006  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 septembre 2006

#### Acceptation de l'adhésion du Pérou

##### République tchèque

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 août 2006  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 septembre 2006

#### Acceptation de l'adhésion du Sri Lanka

##### République tchèque

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 août 2006  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 septembre 2006

#### Acceptation de l'adhésion de la Trinité-et-Tobago

##### République tchèque

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 août 2006  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 septembre 2006

#### Acceptation de l'adhésion de l'Ukraine

##### République tchèque

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 4 septembre 2006  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 septembre 2006

#### No. 23690. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Sénégal

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Sénégal pour la promotion et la protection des investissements. Londres, 7 mai 1980

#### Application territoriale

##### Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Guernesey)

Notification effectuée auprès : 21 juin 1999  
Date de prise d'effet : 21 juin 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

#### Application territoriale

##### Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Jersey)

Notification effectuée auprès : 21 juin 1999  
Date de prise d'effet : 21 juin 1999  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

#### **Application territoriale**

##### **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Île de Man)**

Notification effectuée auprès : 21 juin 1999

Date de prise d'effet : 21 juin 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

#### No. 24597. **Oman et Tunisie**

Accord entre le Gouvernement du Sultanat d'Oman et le Gouvernement de la République tunisienne relatif au transport aérien. Mascate, 16 novembre 1985

#### **Entrée en vigueur définitive**

Réception par : 24 juillet 1986

Date de prise d'effet : 24 juillet 1986

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Oman, 15 septembre 2006

#### No. 24841. **Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 18 décembre 2002

#### **Adhésion**

##### **Arménie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2006

Date de prise d'effet : 14 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 2006

#### **Adhésion**

##### **Pérou**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2006

Date de prise d'effet : 14 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 2006

#### **Ratification**

##### **Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2006

Date de prise d'effet : 19 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2006

#### **Ratification**

##### **Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2006

Date de prise d'effet : 20 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2006

#### **Ratification**

##### **Serbie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2006

Date de prise d'effet : 26 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 septembre 2006

#### No. 25938. **Pays-Bas et Cap-Vert**

Convention de sécurité sociale. La Haye, 18 novembre 1981

Convention portant révision de la Convention de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Cap-Vert signée à La Haye le 18 novembre 1981 telle que révisée et signée le 23 janvier 1995 (avec protocole). Praia, 22 mai 2000

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er juillet 2000 et définitivement le 1er mai 2004 par notification, conformément à l'article IV. L'article III est entré en vigueur avec effet rétroactif au 1er janvier 2000, conformément à l'article IV.

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 septembre 2006

#### No. 26369. **Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

#### **Adhésion**

##### **Guinée équatoriale**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2006

Date de prise d'effet : 5 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2006

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

#### **Adhésion**

##### **Colombie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 septembre 2006

Date de prise d'effet : 14 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 septembre 2006

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

**Ratification**

**Suisse**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2006

Date de prise d'effet : 19 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2006

**Adhésion (avec réserve)**

**République démocratique populaire lao**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2006

Date de prise d'effet : 20 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2006

**Ratification**

**Sri Lanka**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2006

Date de prise d'effet : 22 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2006

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

**Adhésion (avec déclaration)**

**République démocratique populaire lao**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2006

Date de prise d'effet : 20 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2006

**Ratification (avec déclaration)**

**Australie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2006

Date de prise d'effet : 26 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 septembre 2006

No. 30822. **Multilatéral**

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. New York, 9 mai 1992

Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Kyoto, 11 décembre 1997

**Adhésion**

**Suriname**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2006

Date de prise d'effet : 24 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 septembre 2006

No. 31571. **Finlande et Fédération de Russie**

Accord relatif aux points de franchissement de la frontière d'État finno-russe. Helsinki, 11 mars 1994

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la Fédération de Russie modifiant l'Accord du 11 mars 1994 relatif aux points de franchissement de la frontière d'État finno-russe. Helsinki, 5 mars 2004

Entrée en vigueur : 16 juillet 2006 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : finnois et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 14 septembre 2006

No. 31714. **Multilatéral**

Accord relatif à la conservation des chauves-souris en Europe. Londres, 4 décembre 1991

**Adhésion**

**Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 20 octobre 2005

Date de prise d'effet : 19 novembre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

Amendement à l'Accord relatif à la conservation des chauves-souris en Europe. Bristol, 18 et 20 juillet 1995

**Adhésion**

**Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : 20 octobre 2005

Date de prise d'effet : 19 novembre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

**No. 31922. Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

**Adhésion****Belize**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais :  
20 décembre 2005

Date de prise d'effet : 1er avril 2006. La Convention est entrée en vigueur entre le Belize et tous les États contractants, à l'exception des Pays-Bas qui ont formulé une objection.

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 6 septembre 2006

**No. 32022. Multilatéral**

Accord international sur les céréales, 1995. Londres, 5 et 7 décembre 1994

Convention relative à l'aide alimentaire de 1999. Londres, 13 avril 1999

**Adhésion****Pologne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 septembre 2006

Date de prise d'effet : 15 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 15 septembre 2006

**No. 32827. Pays-Bas et Indonésie**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République d'Indonésie. La Haye, 23 novembre 1990

Amendement de l'annexe à l'Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République d'Indonésie. 12 février 1994

Entrée en vigueur : 12 février 1994 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 septembre 2006

**No. 33207. Multilatéral**

Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Helsinki, 17 mars 1992

Protocole sur l'eau et la santé à la Convention de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Londres, 17 juin 1999

**Approbation****Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2006

Date de prise d'effet : 5 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 6 septembre 2006

**No. 33757. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Genève, 3 septembre 1992

**Ratification****République centrafricaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2006

Date de prise d'effet : 20 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2006

**No. 33976. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Guyana**

Échange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 4 (1996) Royaume-Uni/Guyana). Londres, 30 avril 1997 et 21 mai 1997

**Abrogation**

Date : **25 mai 2004, avec effet au 25 mai 2004**

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

**No. 37318. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Guyana**

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République coopérative du Guyana relatif à certaines dettes

commerciales (Accord de dette No 5 Royaume-Uni/Guyana (1999)). Georgetown, 11 septembre 2000

#### **Abrogation**

Date : **25 mai 2004, avec effet au 25 mai 2004**

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

#### **No. 37769. Multilatéral**

Accord international de 2001 sur le café. Londres, 28 septembre 2000

#### **Adhésion**

##### **Pologne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 septembre 2006

Date de prise d'effet : 15 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 septembre 2006

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er septembre 2006

\* Échange de notes constituant un accord renouvelant l'Accord relatif au statut des forces du personnel militaire et équipement pour les forces entre le Royaume des Pays-Bas et l'État du Qatar. Koweït, 18 novembre 2003 et 29 décembre 2003

Entrée en vigueur : 29 décembre 2003, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er septembre 2006

\* Échange de notes constituant un accord renouvelant l'Accord relatif au statut des forces du personnel militaire et équipement pour les forces entre le Royaume des Pays-Bas et l'État du Qatar. Koweït, 25 août 2004 et 14 septembre 2004

Entrée en vigueur : 14 septembre 2004, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er septembre 2006

\* Échange de notes constituant un accord renouvelant l'Accord relatif au statut des forces du personnel militaire et équipement pour les forces entre le Royaume des Pays-Bas et l'État du Qatar. Koweït, 11 juillet 2005 et 6 août 2005

Entrée en vigueur : provisoirement le 6 août 2005 et définitivement le 18 décembre 2005, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er septembre 2006

#### **No. 37924. Multilatéral**

Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs. New York, 4 août 1995

#### **Adhésion**

##### **Trinité-et-Tobago**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 septembre 2006

Date de prise d'effet : 13 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 septembre 2006

#### **No. 39471. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

Accord de prêt (Projet national d'adduction d'eau et d'assainissement) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Washington, 13 septembre 2002

\* Accord portant modification et reformulation de l'Accord de prêt (Projet national d'adduction d'eau et d'assainissement) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexe). Lima, 5 mai 2006

Entrée en vigueur : 10 août 2006 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 septembre 2006

#### **No. 39128. Pays-Bas et Qatar**

Accord relatif au statut des forces du personnel militaire et équipement pour les forces entre le Royaume des Pays-Bas et l'État du Qatar. Doha, 11 mars 2002

\* Échange de notes constituant un accord renouvelant l'Accord relatif au statut des forces du personnel militaire et équipement pour les forces entre le Royaume des Pays-Bas et l'État du Qatar. Koweït, 3 et 19 mars 2003

Entrée en vigueur : 19 mars 2003, conformément aux dispositions desdites notes

#### No. 39574. Multilatéral

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

#### Ratification

##### Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 septembre 2006

Date de prise d'effet : 5 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 2006

#### Ratification (avec notifications)

##### Mozambique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2006

Date de prise d'effet : 20 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2006

#### Ratification

##### Sri Lanka

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2006

Date de prise d'effet : 22 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2006

#### Déclaration à l'égard de Hong Kong

##### Chine

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2006

#### Notifications en vertu des paragraphes 13 et 14 de l'article 18

##### Chine

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 septembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 septembre 2006

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

#### Ratification

##### Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 septembre 2006

Date de prise d'effet : 5 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 2006

#### Approbation (avec déclaration)

##### Communauté européenne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2006

Date de prise d'effet : 6 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2006

#### Acceptation

##### Finlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 septembre 2006

Date de prise d'effet : 7 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 septembre 2006

#### Ratification

##### Mozambique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2006

Date de prise d'effet : 20 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2006

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

#### Ratification

##### Géorgie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 septembre 2006

Date de prise d'effet : 5 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 septembre 2006

#### Approbation (avec déclaration)

##### Communauté européenne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2006

Date de prise d'effet : 6 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2006

#### Ratification (avec notification)

##### Suède

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2006

Date de prise d'effet : 6 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2006

#### Adhésion

##### Belize

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 septembre 2006

Date de prise d'effet : 14 octobre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 septembre 2006

#### Ratification

##### Mozambique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2006

Date de prise d'effet : 20 octobre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 20 septembre 2006

Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 31 mai 2001

#### Adhésion

##### Mozambique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2006  
Date de prise d'effet : 20 octobre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 20 septembre 2006

#### No. 40214. Multilatéral

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

#### Ratification

##### Algérie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2006  
Date de prise d'effet : 21 décembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2006

#### No. 40678. Allemagne et République démocratique populaire lao

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique lao relatif à la coopération financière en 2002. Vientiane, 26 janvier 2004

#### Abrogation de l'article 5, paragraphe 1 conformément à :

No. 43026. Accord de coopération financière en 2004 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao. Vientiane, 20 juin 2005

Entrée en vigueur : 20 juin 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er septembre 2006

#### No. 41032. Multilatéral

Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac. Genève, 21 mai 2003

#### Ratification

##### République démocratique populaire lao

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 septembre 2006

Date de prise d'effet : 5 décembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 septembre 2006

#### Ratification

##### Pologne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 septembre 2006  
Date de prise d'effet : 14 décembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 septembre 2006

#### Ratification

##### Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 septembre 2006  
Date de prise d'effet : 25 décembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 septembre 2006

#### No. 42146. Multilatéral

Convention des Nations Unies contre la Corruption. New York, 31 octobre 2003

#### Ratification

##### Pologne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 septembre 2006  
Date de prise d'effet : 15 octobre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 septembre 2006

#### Ratification (avec réserve)

##### Indonésie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2006  
Date de prise d'effet : 19 octobre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2006

#### Ratification (avec notifications)

##### Bulgarie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 septembre 2006  
Date de prise d'effet : 20 octobre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 septembre 2006

#### Notifications faites en vertu du paragraphe 3 de l'article 6 et paragraphes 13 et 14 de l'article 46

##### Norvège

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 septembre 2006

#### Adhésion

##### Tadjikistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2006

Date de prise d'effet : 25 octobre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 septembre 2006

#### No. 42187. Pays-Bas et France

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République française relatif au séjour de forces néerlandaises en France. Paris, 16 septembre 1988

Échange de lettres constituant un accord modifiant l'article 14 de l'Accord entre les Pays-Bas et la République française concernant les forces armées néerlandaises stationnées en France. Paris, 13 et 25 septembre 2000

Entrée en vigueur : 9 mai 2001, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 13 septembre 2006

#### No. 42671. Multilatéral

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

#### Ratification

##### Burundi

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 25 août 2006

Date de prise d'effet : 25 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 1er septembre 2006

#### Ratification

##### Paraguay

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 14 septembre 2006

Date de prise d'effet : 14 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 27 septembre 2006

#### No. 43034. Allemagne et Inde

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement indien relatif à la coopération technique pour le projet "Établissement d'un service administratif pour un projet de la Deutsche Gesellschaft für technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH". New Delhi, 16 et 26 octobre 1990

#### Abrogation conformément à :

No. 43041. Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement indien relatif à la coopération technique pour le projet "Continuation du bu-

reau local de la Deutsche Gesellschaft für technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH". New Delhi, 28 février 2000 et 10 août 2000

Entrée en vigueur : 10 août 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er septembre 2006

Note : Voir aussi partie I, No. 43034

#### No. 43040. Allemagne et Mali

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion des institutions financières décentralisées". Bamako, 7 août 1997 et 18 novembre 1997

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali portant modification de l'Arrangement des 7 août et 18 novembre 1997 relatif à la coopération technique pour le projet "Promotion des institutions financières décentralisées". Bamako, 6 mars 2000 et Koulouba, 15 mai 2000

Entrée en vigueur : 15 mai 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

Note : Voir aussi partie I, No. 43040

#### No. 43043. Allemagne et République dominicaine

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République dominicaine relatif à la coopération technique pour le projet "Coopération entre la Chambre d'artisanat de l'Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) et le Handwerkskamer Niederbayern/Oberpfalz (HWK-N/O)". Saint-Domingue, 19 février 1985 et 29 mai 1985

\* Arrangement complémentaire à l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République dominicaine relatif à la coopération technique pour le projet "Coopération entre la Chambre d'artisanat du haut palatinat/basse Bavière et l'institut national de formation professionnelle (Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) en République dominicaine". Saint-Domingue, 9 février 2000 et 24 août 2000

Entrée en vigueur : 24 août 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

Note : Voir aussi partie I, No. 43043

\* Arrangement complémentaire à l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République dominicaine relatif à la coopération technique pour le projet "Coopération entre la Chambre d'artisanat du haut palatinat/basse Bavière et l'institut national de formation professionnelle (Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) en République dominicaine". Saint-Domingue, 9 février 2000 et 24 août 2000

ment de la République dominicaine relatif à la coopération technique pour le projet "Chambre d'artisanat et coopération commerciale between the Instituto Nacional de formación Profesional (INFOTEP) et le Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz (HWK-N/O)". Saint-Domingue, 8 juillet 1997 et 3 décembre 1997

Entrée en vigueur : 3 décembre 1997, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

Note : Voir aussi partie I, No. 43043

\* Arrangement complémentaire à l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République dominicaine relatif à la coopération technique pour le projet "Chambre d'artisanat et coopération commerciale between the Instituto Nacional de formación Profesional (INFOTEP) et le Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz (HWK-N/O)". Saint-Domingue, 23 novembre 1992 et 11 février 1993

Entrée en vigueur : 11 février 1993, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

Note : Voir aussi partie I, No. 43043

\* Arrangement complémentaire à l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République dominicaine relatif à la coopération technique pour le projet "Chambre d'artisanat et coopération commerciale between the Instituto Nacional de formación Profesional (INFOTEP) et le Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz (HWK-N/O)". Saint-Domingue, 23 février 1994 et 27 juin 1994

Entrée en vigueur : 27 juin 1994, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

Note : Voir aussi partie I, No. 43043

\* Arrangement complémentaire à l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République dominicaine relatif à la coopération technique pour le projet "Coopération entre la Chambre d'artisanat de l'Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) et Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz (HWK-N/O)". Saint-Domingue, 8 février 1991 et 25 avril 1991

Entrée en vigueur : 25 avril 1991, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

Note : Voir aussi partie I, No. 43043

\* Arrangement complémentaire à l'Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République dominicaine prorogeant l'Arrangement relatif à la coopération technique pour le projet "Coopération entre la Chambre d'artisanat de l'Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional (INFOTEP) et le Handwerkskammer Niederbayern/Oberpfalz (HWK-N/O)". Saint-Domingue, 18 mai 1988 et 19 septembre 1988

Entrée en vigueur : 19 septembre 1988, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er septembre 2006

Note : Voir aussi partie I, No. 43043

#### No. 43059. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Fédération de Russie

Accord d'exécution entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif au paiement d'avance partiel de certaines obligations de dettes du Gouvernement de la Fédération de Russie. Londres, 7 juillet 2005 et Moscou, 12 juillet 2005

\* Accord d'exécution complémentaire entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif au paiement d'avance partiel de certaines obligations de dettes du Gouvernement de la Fédération de Russie. Londres, 26 juillet 2005 et Moscou, 28 juillet 2005

Entrée en vigueur : 28 juillet 2005 par signature, conformément à la section 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

Note : Voir aussi partie I, No. 43059

#### No. 43070. Pays-Bas, Union économique belgo-luxembourgeoise et Maroc

Accord commercial entre le Royaume des Pays-Bas et l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part. Bruxelles, 5 août 1958

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement du Maroc constituant un accord abrogeant dans les rapports entre les Pays-Bas et le Maroc l'Accord commercial entre les États du Bénélux et le Maroc. Rabat, 7 juillet 1992 et 8 septembre 1992

Entrée en vigueur : 1er juillet 1996, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 25 septembre 2006

Note : Voir aussi partie I, No. 43070

## **Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations**

### **No. 1825. Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Royaume des Serbes, Croates et Slovènes**

Traité de commerce et de navigation entre Sa Majesté britannique pour la Grande-Bretagne et l'Irlande du Nord et Sa Majesté le Roi des Serbes, Croates et Slovènes. Londres, 12 mai 1927

#### **Abrogation dans les rapports entre le Royaume-Uni et la Slo-vénie**

Date : 15 juillet 2004, avec effet au 1er mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

### **No. 4195. Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Yougoslavie**

Accord entre le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni et le Gouvernement de Yougoslavie relatif aux échanges commerciaux et aux paiements. Belgrade, 27 novembre 1936

#### **Abrogation dans les rapports entre le Royaume-Uni et la Slo-vénie**

Date : 15 juillet 2004, avec effet au 1er mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er septembre 2006

# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Partie I**

### **No. 42184. Pays-Bas et Kirghizistan**

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République kirghize relatif au statut du personnel de la défense néerlandaise stationné en République kirghize. Almaty, 16 janvier 2002 et Bichkek, 12 mars 2002

Entrée en vigueur : provisoirement le 12 mars 2002 et définitivement le 30 avril 2002, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 5 décembre 2005

[La clause d'entrée en vigueur a été modifiée.]

## **Annexe A**

### **No. 31922. Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

#### **Adhésion**

##### **Belize**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 20 décembre 2005

Date de prise d'effet : 1er avril 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 janvier 2006

[Cette entrée a été annulée. Voir nouvelle entrée à la page 55.]

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

### No. 4739. **Multilatéral**

Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. New York, 10 juin 1958

#### **Adhésion**

##### **Émirats arabes unis**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 août 2006

Date de prise d'effet : 19 novembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 août 2006

### No. 15705. **Multilatéral**

Convention sur la circulation routière. Vienne, 8 novembre 1968

#### **Adhésion**

##### **Kirghizistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 août 2006

Date de prise d'effet : 30 août 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 août 2006

### No. 16743. **Multilatéral**

Convention sur la signalisation routière. Vienne, 8 novembre 1968

#### **Adhésion**

##### **Kirghizistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 août 2006

Date de prise d'effet : 30 août 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 30 août 2006



# Index alphabétique

## A

---

<b>Administration</b>	
I-43034 .....	42
I-43041 .....	43
A-43034 .....	59
<b>Adoption</b>	
A-31922 .....	55, 62
<b>Afrique</b>	
I-43068 .....	47
A-21052 .....	51
<b>Albanie</b>	
I-43046 .....	44
<b>Algérie</b>	
A-40214 .....	58
<b>Allemagne</b>	
I-43020 .....	41
I-43021 .....	41
I-43022 .....	41
I-43023 .....	41
I-43024 .....	41
I-43025 .....	41
I-43026 .....	41
I-43027 .....	41
I-43028 .....	42
I-43029 .....	42
I-43030 .....	42
I-43031 .....	42
I-43032 .....	42
I-43033 .....	42
I-43034 .....	42
I-43035 .....	42
I-43036 .....	42
I-43037 .....	43
I-43039 .....	43
I-43040 .....	43
I-43041 .....	43
I-43043 .....	43
I-43069 .....	47
A-43040 .....	59
A-43043 .....	59, 60
<b>Amérique latine</b>	
A-14696 .....	51
<b>Andorre</b>	
A-1021 .....	48
A-14668 .....	50, 51
<b>Animaux</b>	
A-31714 .....	54
<b>Antigua-et-Barbuda</b>	
A-14860 .....	51
<b>Arbitrage et conciliation</b>	
A-4739 .....	63

## Arménie

A-20378 .....	51
A-24841 .....	53

## Armes

A-14860 .....	51
A-22495 .....	52
A-27531 .....	54
A-33757 .....	55

## Aruba

A-14118 .....	50
---------------	----

## Assainissement

A-39471 .....	56
---------------	----

## Assistance

I-43035 .....	42
I-43039 .....	43
I-43045 .....	44
A-32022 .....	55

## Association internationale de développement

I-43054 .....	45
I-43055 .....	45
I-43061 .....	46
I-43064 .....	46
I-43065 .....	47

## Australie

A-27531 .....	54
---------------	----

## Autriche

A-20378 .....	51
<b>Aviation</b>	
I-43042 .....	43
A-14118 .....	50
A-32827 .....	55

## Azerbaïjan

I-43045 .....	44
A-5742 .....	48

## B

---

## Bahreïn

A-14668 .....	50
---------------	----

## Bangladesh

I-43020 .....	41
I-43021 .....	41
I-43030 .....	42
I-43031 .....	42
I-43032 .....	42
I-43033 .....	42
I-43064 .....	46

## Banque internationale pour la reconstruction et le développement

I-43053 .....	45
I-43057 .....	45
I-43060 .....	46
I-43063 .....	46

A-39471 .....	56
<b>Belgique</b>	
I-43052 .....	45
I-43062 .....	46
I-43067 .....	47
<b>Belize</b>	
A-31922 .....	55, 62
A-39574 .....	57
A-5158 .....	48
<b>Benelux (Union économique)</b>	
I-43067 .....	47
<b>Bénin</b>	
A-24841 .....	53
<b>Brunéi Darussalam</b>	
I-43042 .....	43
<b>Bulgarie</b>	
A-20378 .....	51
A-42146 .....	58
<b>Bureaux</b>	
I-43058 .....	45
<b>Burundi</b>	
A-42671 .....	59

---

<b>C</b>	
----------	--

---

<b>Cap-Vert</b>	
A-25938 .....	53
<b>Caraïbe</b>	
I-43071 .....	47
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
A-21052 .....	51
<b>Chine</b>	
I-43069 .....	47
A-39574 .....	57
<b>Colombie</b>	
A-26369 .....	53
<b>Commerce</b>	
I-43043 .....	43
A-32022 .....	55
A-33976 .....	55
A-37318 .....	56
A-43043 .....	60
A-43070 .....	60
A-4739 .....	63
C-1825 .....	61
C-4195 .....	61
<b>Communauté européenne</b>	
A-39574 .....	57
<b>Conférences-Réunions</b>	
I-43068 .....	47
<b>Congo</b>	
I-43049 .....	44
<b>Construction</b>	
I-43037 .....	43
<b>Convention Biologique</b>	
A-14860 .....	51
<b>Convention BW (armes bactériologiques)</b>	
A-14860 .....	51

<b>Convention de Bâle</b>	
I-43071 .....	47
<b>Convention de Palerme</b>	
A-39574 .....	57, 58
<b>Coopération</b>	
I-43020 .....	41
I-43022 .....	41
I-43023 .....	41
I-43025 .....	41
I-43026 .....	41
I-43027 .....	41
I-43028 .....	42
I-43029 .....	42
I-43031 .....	42
I-43033 .....	42
I-43036 .....	42
I-43038 .....	43
I-43040 .....	43
I-43043 .....	43
I-43044 .....	43
I-43046 .....	44
I-43066 .....	47
I-43069 .....	47
A-31922 .....	55, 62
A-40678 .....	58
A-43040 .....	59
A-43043 .....	59, 60
<b>Cour pénale internationale</b>	
I-43058 .....	45
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-43024 .....	41
I-43036 .....	42
I-43061 .....	46
A-33207 .....	55
A-39471 .....	56
A-8616 .....	49
<b>Créances-Dettes</b>	
I-43047 .....	44
I-43049 .....	44
I-43051 .....	44
I-43059 .....	46
A-33976 .....	55
A-37318 .....	56
A-43059 .....	60
<b>Crédits</b>	
I-43061 .....	46

---

<b>D</b>	
----------	--

---

<b>Désarmement</b>	
A-14860 .....	51
A-22495 .....	52
A-33757 .....	55
<b>Développement</b>	
I-43054 .....	45
I-43060 .....	46
A-33757 .....	55
<b>Douanes</b>	
I-43045 .....	44

<b>Droit civil</b>	
A-3850 .....	48
<b>Droit d'auteur</b>	
A-13922 .....	49
<b>Droit de la mer</b>	
A-37924 .....	56
A-8616 .....	49
<b>Droits de l'homme</b>	
A-1021 .....	48
A-1342 .....	48
A-14531 .....	50
A-14668 .....	50, 51
A-20378 .....	51
A-24841 .....	53
A-27531 .....	54
A-39574 .....	57, 58
A-5158 .....	48
 <b>E</b> 	
<b>Education</b>	
I-43024 .....	41
I-43033 .....	42
I-43055 .....	45
I-43056 .....	45
I-43067 .....	47
I-43071 .....	47
A-14696 .....	51
<b>Égypte</b>	
I-43063 .....	46
<b>Emirats arabes unis</b>	
A-4739 .....	63
<b>Energie</b>	
I-43022 .....	41
I-43030 .....	42
I-43032 .....	42
I-43033 .....	42
I-43053 .....	45
I-43057 .....	45
I-43063 .....	46
<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
A-22514 .....	52
A-27531 .....	54
A-31922 .....	55, 62
A-39574 .....	57
<b>Environnement</b>	
A-14583 .....	50
A-22495 .....	52
A-26369 .....	53
A-30822 .....	54
A-31714 .....	54
A-33207 .....	55
A-33757 .....	55
A-37924 .....	56
A-40214 .....	58
<b>Espace extra-atmosphérique</b>	
A-13810 .....	49
<b>Europe</b>	
A-31714 .....	54

<b>Extradition</b>	
I-43048 .....	44

## F

---

<b>Famille</b>	
A-3850 .....	48
<b>Faune et flore sauvages (protection)</b>	
A-14583 .....	50
A-31714 .....	54
<b>Fédération de Russie</b>	
I-43059 .....	46
A-31571 .....	54
A-43059 .....	60
<b>Femmes</b>	
A-20378 .....	51
A-39574 .....	57
<b>Finlande</b>	
A-31571 .....	54
A-39574 .....	57
<b>France</b>	
A-42187 .....	59
<b>Frontières</b>	
A-31571 .....	54
A-33207 .....	55
A-8616 .....	49

## G

---

<b>Géorgie</b>	
I-43050 .....	44
A-39574 .....	57
<b>Guatemala</b>	
A-14668 .....	50
<b>Guernesey</b>	
A-23690 .....	52
<b>Guerre</b>	
A-27531 .....	54
<b>Guinée équatoriale</b>	
A-26369 .....	53

## H

---

<b>Habitat</b>	
A-14583 .....	50

## I

---

<b>Île de Man</b>	
A-23690 .....	53
<b>Immigration</b>	
A-39574 .....	57, 58

<b>Imposition</b>	
I-43050 .....	44
<b>Inde</b>	
I-43034 .....	42
I-43035 .....	42
I-43041 .....	43
I-43048 .....	44
<b>Indonésie</b>	
I-43047 .....	44
A-32827 .....	55
A-42146 .....	58
<b>Industrie</b>	
I-43069 .....	47
<b>Information</b>	
I-43058 .....	45
<b>Investissements</b>	
I-43064 .....	46
A-23690 .....	52, 53
<b>Iraq</b>	
I-43051 .....	44
<b>Italie</b>	
A-31714 .....	54

## J

---

<b>Jersey</b>	
A-23690 .....	52

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
A-1342 .....	48
<b>Kenya</b>	
I-43022 .....	41
I-43023 .....	41
I-43024 .....	41
I-43025 .....	41
<b>Kirghizistan</b>	
I-42184 .....	62
I-43061 .....	46
A-15705 .....	63
A-16743 .....	63

## L

---

<b>Lettonie</b>	
A-22514 .....	52
<b>Luxembourg</b>	
I-43052 .....	45
I-43067 .....	47

## M

---

<b>Malaisie</b>	
I-43038 .....	43
I-43039 .....	43
<b>Maldives</b>	
A-14531 .....	50
A-14668 .....	50
<b>Mali</b>	
I-43040 .....	43
A-43040 .....	59
<b>Maroc</b>	
I-43070 .....	47
A-43070 .....	60
<b>Marques commerciales et appellations d'origine</b>	
I-43067 .....	47
A-10108 .....	49
A-13922 .....	49
<b>Mer</b>	
A-37924 .....	56
A-8616 .....	49
<b>Migration</b>	
I-43046 .....	44
<b>Mozambique</b>	
A-39574 .....	57, 58

## N

---

<b>Nationalité</b>	
A-5158 .....	48
<b>Navigation</b>	
C-1825 .....	61
<b>Niger</b>	
A-3511 .....	48
<b>Nigéria</b>	
A-13810 .....	49
<b>Norvège</b>	
A-21052 .....	51
A-42146 .....	58

## O

---

<b>Oman</b>	
I-43042 .....	43
<b>Organisation de l'unité africaine</b>	
I-43062 .....	46
<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-43068 .....	47
<b>Organisation européenne pour l'exploitation de satellites météorologiques</b>	
A-13810 .....	49

# P

---

<b>Paiements</b>	
I-43059 .....	46
A-43059 .....	60
C-4195 .....	61
<b>Pakistan</b>	
I-43055 .....	45
<b>Paraguay</b>	
A-41032 .....	58
A-42671 .....	59
<b>Passports</b>	
I-43052 .....	45
<b>Pays en voie de développement</b>	
I-43023 .....	41
<b>Pays-Bas</b>	
I-42184 .....	62
I-43045 .....	44
I-43052 .....	45
I-43056 .....	45
I-43066 .....	47
I-43067 .....	47
I-43070 .....	47
A-14118 .....	50
A-25938 .....	53
A-32827 .....	55
A-39128 .....	56
A-42187 .....	59
A-43070 .....	60
A-8616 .....	49
<b>Pêche et pêcheries</b>	
A-37924 .....	56
<b>Pérou</b>	
I-43052 .....	45
I-43053 .....	45
I-43057 .....	45
A-14668 .....	50
A-24841 .....	53
A-39471 .....	56
<b>Philippines</b>	
I-43056 .....	45
<b>Pollution</b>	
A-26369 .....	53
<b>Pologne</b>	
A-22495 .....	52
A-32022 .....	55
A-37769 .....	56
A-41032 .....	58
A-42146 .....	58
<b>Ponts</b>	
I-43037 .....	43
<b>Portugal</b>	
A-33207 .....	55
<b>Prêts</b>	
I-43053 .....	45
I-43057 .....	45
I-43060 .....	46
I-43063 .....	46
A-39471 .....	56

# Produits de base

A-32022 .....	55
A-37769 .....	56

# Protocole de Montréal

A-26369 .....	53
---------------	----

# Q

---

## Qatar

A-39128 .....	56
---------------	----

## Questions civiles

A-14668 .....	51
A-22514 .....	52
A-27531 .....	54

## Questions domaniales

I-43067 .....	47
A-13922 .....	49
A-3511 .....	48

## Questions économiques

I-43069 .....	47
---------------	----

## Questions financières

I-43020 .....	41
I-43026 .....	41
I-43027 .....	41
I-43028 .....	42
I-43029 .....	42
I-43031 .....	42
I-43033 .....	42
I-43036 .....	42
I-43040 .....	43
I-43054 .....	45
I-43055 .....	45
I-43064 .....	46
I-43065 .....	47
I-43066 .....	47
A-21052 .....	51
A-40678 .....	58
A-43040 .....	59

## Questions juridiques

I-43045 .....	44
I-43058 .....	45
A-13810 .....	49
A-13922 .....	49
A-24841 .....	53

## Questions maritimes

I-43044 .....	43
I-43056 .....	45

## Questions militaires

I-42184 .....	62
A-39128 .....	56
A-42187 .....	59

## Questions pénales

I-43048 .....	44
A-1021 .....	48
A-14118 .....	50
A-22514 .....	52
A-24841 .....	53
A-39574 .....	57, 58
A-42146 .....	58, 59

**Questions scientifiques**

I-43038 ..... 43

**Questions sociales**

I-43065 ..... 47

A-14696 ..... 51

A-25938 ..... 53

**R****Réfugiés**

A-5158 ..... 48

**Relations culturelles**

A-3511 ..... 48

A-42671 ..... 59

**République centrafricaine**

A-33757 ..... 55

**République de Moldova**

A-14668 ..... 51

**République démocratique populaire lao**

I-43026 ..... 41

I-43027 ..... 41

I-43028 ..... 42

I-43029 ..... 42

I-43065 ..... 47

A-27531 ..... 54

A-41032 ..... 58

**République dominicaine**

I-43043 ..... 43

A-43043 ..... 59, 60

**République fédérale d'Allemagne**

I-43038 ..... 43

**République tchèque**

A-22514 ..... 52

**République-Unie de Tanzanie**

I-43036 ..... 42

I-43037 ..... 43

**Routes**

A-15705 ..... 63

A-16743 ..... 63

A-5742 ..... 48

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

I-43046 ..... 44

I-43047 ..... 44

I-43048 ..... 44

I-43049 ..... 44

I-43050 ..... 44

I-43051 ..... 44

I-43058 ..... 45

I-43059 ..... 46

A-23690 ..... 52, 53

A-28341 ..... 55, 56, 61

A-43059 ..... 60

A-8616 ..... 49

**Rwanda**

I-43068 ..... 47

**S****Sao Tomé-et-Principe**

A-14583 ..... 50

**Sciences**

A-26369 ..... 53

**Secrétariat de la Convention de Bâle**

I-43071 ..... 47

**Sécurité**

I-43068 ..... 47

**Serbie**

A-24841 ..... 53

**Services**

I-43034 ..... 42

I-43041 ..... 43

A-43034 ..... 59

**Sièges (organisations)**

I-43062 ..... 46

I-43071 ..... 47

**Sri Lanka**

A-27531 ..... 54

A-39574 ..... 57

**Suède**

A-39574 ..... 57

**Suisse**

A-27531 ..... 54

**Suriname**

A-30822 ..... 54

**Sylviculture**

I-43039 ..... 43

**T****Tadjikistan**

I-43054 ..... 45

A-42146 ..... 59

**Terrorisme**

A-14118 ..... 50

**Transports**

I-43021 ..... 41

I-43042 ..... 43

I-43044 ..... 43

A-14118 ..... 50

A-15705 ..... 63

A-16743 ..... 63

A-24597 ..... 53

A-32827 ..... 55

A-5742 ..... 48

**Travail**

I-43025 ..... 41

**Travaux publics**

I-43030 ..... 42

I-43032 ..... 42

I-43035 ..... 42

I-43060 ..... 46

<b>Trinité-et-Tobago</b>	
I-43071 .....	47
A-37924 .....	56
<b>Turquie</b>	
I-43060 .....	46

## U

---

<b>Ukraine</b>	
I-43066 .....	47
A-24841 .....	53
A-3850 .....	48
<b>Union économique belgo-luxembourgeoise</b>	
I-43070 .....	47
<b>Uruguay</b>	
A-14696 .....	51

Litho in United Nations, New York  
06 57936 October 2006- 1,220